



## **Congrès des Amériques** sur l'éducation internationale

**11-13 octobre 2017**  
**Montréal, Québec, Canada**



Avec l'appui de / With the support of:



En collaboration avec / In collaboration with:



Secrétariat / Secretariat



# FIER PARTENAIRE

du Congrès des Amériques  
sur l'éducation internationale.

FR

# CAEI-CANADA 2017

# CAIE-CANADA 2017

Comité national / National Committee  
Comité Nacional / Comitê Nacional

UQÀM  Concordia  McGill Université  ÉTS Le gîte pour l'industrie

Avec l'appui de / With the support of  
Con el apoyo de / Com o apoio de



EduCanada<sup>®</sup>  
A world of possibilities  
Un monde de possibilités

Canada

En collaboration avec / In collaboration with  
En colaboración con / Em colaboração com

Québec 

Secrétariat / Secretariat  
Secretaría / Secretaria



**Le Congrès des Amériques sur l'éducation internationale (CAEI)** est possible grâce au travail conjoint des organisations et des institutions qui composent ses divers comités, avec l'appui d'un consortium de 39 associations nationales et régionales de 18 pays distincts. Misant de nouveau sur la présence des principaux acteurs de l'enseignement supérieur dans l'hémisphère, cette cinquième édition du CAEI est l'espace de promotion par excellence de la coopération interaméricaine et des multiples opportunités de liaison autour de l'enseignement supérieur et de la recherche en tant que forces motrices d'une nouvelle génération de leaders innovateurs qui assureront la prospérité des Amériques.

EN

**The Conference of the Americas on International Education (CAIE)** is made possible thanks to the collaborative work of the various institutions that participate in its different committees and supported by the 39 national and regional associations from 18 countries of the Americas, all signatories to the Conference's Memorandum of Understanding. As has been the case in past editions, the CAIE-Canada 2017 will bring together key players and decision-makers from the higher education sector to promote an inter-American dialogue and exchange opportunities in higher education and research to bring about a new generation of innovative leaders fostering continental prosperity.

ES

**El Congreso de las Américas sobre Educación Internacional (CAEI)** se realiza gracias al trabajo conjunto de las organizaciones e instituciones que componen sus diversos comités, apoyadas por un consorcio de 39 asociaciones nacionales y regionales de 18 países distintos. Contando nuevamente con la presencia de los principales actores de la educación superior en el hemisferio, esta quinta edición del CAEI promueve por excelencia la cooperación interamericana y las múltiples oportunidades de vinculación alrededor de la educación superior y de la investigación como propulsoras de una nueva generación de líderes innovadores que garanticen la prosperidad para las Américas.

PO

**O Congresso das Américas sobre Educação Internacional (CAEI)** se realiza graças ao trabalho conjunto das organizações e instituições que compõem seus diversos comitês, apoiadas por um consórcio de 39 associações nacionais e regionais de 18 países distintos. Contando novamente com a presença dos principais atores do ensino superior no hemisfério, esta quinta edição do CAEI é o espaço de promoção por excelência da cooperação interamericana e das múltiplas oportunidades de vinculação ao redor do ensino superior e da pesquisa como motores de uma nova geração de líderes inovadores que garantam a prosperidade para as Américas.



## Bienvenue

J'ai le sincère plaisir de vous accueillir au Congrès des Amériques sur l'éducation internationale (CAEI), qui s'annonce fort pertinent et riche en contenu. L'éducation internationale est d'une importance capitale pour l'avenir du Canada, comme pour l'avenir de tous les pays des Amériques.

Nous savons par expérience que les étudiants et les chercheurs du monde entier apportent des compétences et de l'expérience nécessaires aux écoles et à la main d'œuvre canadiennes et qu'ils peuvent stimuler l'innovation et la croissance économique. Lorsque les étudiants étrangers retournent dans leur pays, ils contribuent à renforcer les relations canadiennes au bénéfice du Canada et de leurs pays d'origine. Dans un monde de plus en plus concurrentiel, le Canada se doit d'établir des liens avec les principaux réseaux mondiaux de talents. C'est pourquoi nous avons fait de l'éducation internationale une priorité. Je suis d'ailleurs très heureux que ce congrès sur l'éducation internationale ait lieu à Montréal. La ville s'est récemment classée au premier rang dans le monde du palmarès des meilleures villes étudiantes de QS. De plus, le Canada est fier d'accueillir 413 000 étudiants internationaux, dont 54 000 uniquement à Montréal.

L'année dernière, Affaires mondiales Canada ainsi que les provinces et les territoires ont lancé conjointement la nouvelle marque ÉduCanada. Cette marque, que nous gérons avec nos partenaires provinciaux et territoriaux, vise à promouvoir les systèmes d'éducation canadiens et à attirer au Canada les meilleures et les plus brillantes étudiants étrangers.

Je suis particulièrement heureux du thème de cette année : Préparer les leaders et les innovateurs de demain : la recherche et l'enseignement supérieur, vecteurs de prospérité dans les Amériques, puisque le Canada s'efforce de toujours promouvoir le développement culturel, social et économique, tant d'un point de vue national qu'international. Notre Programme des futurs leaders dans les Amériques (PFLA) est un bon exemple de l'engagement du Canada auprès des établissements d'enseignement dans les Amériques. Le PFLA décerne chaque année plus de 400 bourses à des citoyens de l'Amérique latine et des Caraïbes pour des études et des travaux de recherche dans des collèges et des universités du Canada.

Le Canada attache une grande importance aux liens positifs et productifs qu'il entretient avec ses partenaires des Amériques, et nous considérons le CAEI de 2017 comme une occasion prometteuse d'approfondir davantage les relations entre nos établissements et ceux de nos voisins de l'hémisphère.

Notre diversité est notre force. Cela dit, puissent les nouvelles relations, les nouveaux partenariats et les nouvelles occasions qui seront créées durant ce congrès contribuer à accroître la prospérité dans toutes les Amériques!

**L'honorable François-Philippe Champagne**

Ministre du Commerce international  
Canada.

## FRANÇOIS-PHILIPPE CHAMPAGNE

Ministre du Commerce international  
Canada.

## WELCOME

It is my sincere pleasure to welcome you to the Conference of the Americas on International Education (CAIE) for what is sure to be an insightful and knowledge-filled few days. International education is vitally important to Canada's future—as it is to the future of every country within the Americas.

We know from experience that students and researchers from around the globe bring needed skills and experience to Canadian classrooms and the workforce, and can drive innovation and economic growth. When international students return home, they draw upon their Canadian connections to both the benefit of Canada and their home countries. Especially in an ever-more competitive world, Canada needs to be plugged into top global talent networks. That's why we have set international education as a priority and why I am pleased that this conference on international education is taking place in Montréal, a city ranked number one in the world in the most recent QS Best Student Cities report. Further, Canada is proud to host over 413,000 international students, with 54,000 in Montréal alone.

Last year, Global Affairs Canada and the provinces and territories jointly launched the new EduCanada brand. This brand, which we manage with our provincial and territorial partners, is designed to promote the Canadian education systems and attract the best and brightest international students to Canada.

I am particularly pleased to see this year's theme—Preparing the Leaders and Innovators of Tomorrow: Research and Higher Education, Bridges to Prosperity Across the Americas—as Canada is continuously striving to promote cultural, social and economic development both from a domestic and an international perspective. A prime example of Canada's engagement with the institutions in the Americas is through our Emerging Leaders in the Americas Program (ELAP). ELAP awards over 400 scholarships per year to Latin American and Caribbean citizens for study and research at Canadian colleges and universities.

Canada values the positive and productive ties we have with our partners in the Americas, and we see CAIE 2017 as an exciting opportunity to further expand the relationships between our institutions and those of our neighbours in the hemisphere.

Our diversity is our strength, and with that in mind, here's to the new connections, partnerships and opportunities that this conference can help create, links that will contribute to greater prosperity across the Americas.

**The Honourable François-Philippe Champagne,**  
Minister of International Trade Canada.

EN

## BIENVENIDA

Es para mí un sincero placer darles la bienvenida al Congreso de las Américas sobre Educación Internacional (CAEI), que se anuncia pertinente y rico en contenido. La educación internacional es de vital importancia para el futuro de Canadá, así como para el de todos los países de las Américas.

Por experiencia, sabemos que los estudiantes y los investigadores provenientes de todo el mundo contribuyen con su experticia y con sus habilidades al desarrollo de las aulas y al crecimiento económico. Cuando los estudiantes internacionales regresan a sus países, recurren a sus conexiones y a sus relaciones canadienses para el beneficio de Canadá y de sus países de origen. En un mundo cada vez más competitivo, Canadá debe establecer vínculos con las principales redes mundiales de talento y es por eso que hemos establecido la educación internacional como una prioridad. De esta forma, me complace que este congreso sobre educación internacional tenga lugar en Montreal, ciudad clasificada como la primera en el mundo según el más reciente QS Best Student Cities, albergando a 54 000 de los 413 000 estudiantes internacionales que orgullosamente acoge Canadá.

El año pasado, Global Affairs Canada, junto con las provincias y territorios, lanzaron conjuntamente la nueva marca EduCanada, la cual está diseñada para promover los sistemas educativos canadienses y atraer a los mejores y más brillantes estudiantes internacionales a nuestro país.

En este contexto, me complace especialmente ver el tema que propone el CAEI este año -Preparando a los Líderes e Innovadores del Mañana: Investigación y Educación Superior, Puentes para la Prosperidad en las Américas- ya que Canadá se esfuerza continuamente por promover el desarrollo cultural, social y económico tanto desde una perspectiva nacional como internacional. Un buen ejemplo del compromiso de Canadá con las instituciones del continente puede verse a través de nuestro Programa de Líderes Emergentes en las Américas (ELAP) el cual otorga más de 400 becas anuales a ciudadanos latinoamericanos y caribeños para realizar estudios y trabajos de investigación en instituciones de educación superior y universidades canadienses.

Canadá valora los lazos positivos y productivos que tenemos con nuestros socios en las Américas y vemos al CAIE 2017 como una oportunidad prometedora para expandir aún más las relaciones entre nuestras instituciones y las de nuestros vecinos en el hemisferio.

Nuestra diversidad es nuestra fuerza y forjar nuevas relaciones, nuevas alianzas y oportunidades a través de este congreso, contribuirá a mejorar la prosperidad en las Américas.

**El excelentísimo señor François-Philippe Champagne,**  
Ministro de Comercio Internacional de Canadá.

ES

## BOAS VINDAS

Tenho o sincero prazer de acolher Vossas Senhorias ao Congresso das Américas sobre a Educação Internacional (CAEI), que se anuncia muito pertinente e rico de conteúdo. A educação internacional é de uma importância capital para o futuro do Canadá, como para o futuro de todos os países das Américas.

Sabemos por experiência que os estudantes e pesquisadores do mundo inteiro trazem competências e a experiência necessárias às escolas e à mão-de-obra canadenses e que podem estimular a inovação e o crescimento económico. Quando os estudantes estrangeiros voltam no seu país, eles põem à contribuição suas relações canadenses para o benefício do Canadá e de seus países de origem. Em um mundo cada vez mais concorrencial, o Canadá deve estabelecer vínculos com as principais redes mundiais de talentos. Eis por que fizemos da educação internacional uma prioridade. Eu estou, portanto, muito feliz que este congresso sobre educação internacional se realize em Montréal. A cidade recentemente obteve o primeiro lugar do mundo no ranking das melhores cidades estudantes de QS. Além disso, o Canadá tem orgulho de acolher 413.000 estudantes internacionais, inclusive 54.000 unicamente em Montréal.

O ano passado, Global Affairs Canada assim como as províncias e territórios lançaram juntamente a nova marca EduCanada. Esta marca, que administraremos com nossos parceiros provinciais e territoriais, visa promover os sistemas de educação canadenses e atrair ao Canadá os melhores e mais brilhantes estudantes estrangeiros.

Estou particularmente feliz do tema deste ano: Preparar os Líderes e Inovadores de Amanhã: a Pesquisa e o Ensino Superior, Pontes para a prosperidade nas Américas, pois o Canadá se esforça de sempre promover o desenvolvimento cultural, social e econômico, tanto de um ponto de vista nacional quanto internacional. Nossa Programa dos futuros líderes nas Américas (PFLA) é um bom exemplo do compromisso do Canadá junto às instituições de ensino nas Américas. O PFLA outorga cada ano mais de 400 bolsas a cidadãos da América Latina e do Caribe para estudos e trabalhos de pesquisa nos colégios e universidades do Canadá.

Canadá dá uma grande importância aos vínculos positivos e produtivos que mantém com seus parceiros das Américas, e consideramos o CAEI de 2017 como uma ocasião promissora de aprofundar mais as relações entre nossas instituições e as de nossos vizinhos do hemisfério.

Nossa diversidade é nossa força. Após dizer isso, possam as novas relações, as novas parcerias e as novas oportunidades que serão criadas durante este congresso contribuir para aumentar a prosperidade em todas as Américas!

PO



## MESSAGE DE LA MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

C'est un plaisir de vous accueillir au Québec, à Montréal, récemment classée « Meilleure ville étudiante au monde ». En tant que présidente d'honneur de la 5e édition du Congrès des Amériques sur l'éducation internationale, je me réjouis de la tenue, dans notre métropole, de cet événement incontournable. Je souhaite que votre séjour ici soit mémorable.

Ce congrès et les thèmes qui y sont abordés s'inscrivent en droite ligne avec les gestes posés par le Québec en matière d'éducation et d'enseignement supérieur. Je suis convaincue que les discussions que vous aurez ouvriront de nouvelles perspectives sur les défis que nous partageons. Je pense, entre autres, au fossé qui reste à combler pour que davantage de femmes deviennent des leaders dans le milieu de l'enseignement supérieur.

En terminant, je remercie les conférenciers, qui contribuent au succès de cet événement, et je félicite les cinq établissements universitaires de Montréal responsables de son organisation.

Bon congrès!

La ministre,  
**HÉLÈNE DAVID**

**ENSEMBLE** ➔  
on fait avancer le Québec

Québec

### **HÉLÈNE DAVID**

*Ministre de l'enseignement  
supérieur du Québec*

### **MESSAGE FROM THE MINISTER RESPONSIBLE FOR HIGHER EDUCATION**

It is a pleasure to welcome you to Québec and, more specifically, to Montréal, which was recently named the “best student city in the world.” As Honorary President of the 5th edition of the Conference of the Americas on International Education, I am delighted that this great city of ours is hosting an event of such magnitude. I hope that your stay here will be memorable.

This conference and the topics it is covering are fully in keeping with Québec's actions in education and higher learning. I am convinced that the slated discussions will open new perspectives on the current issues we share. I am thinking, among other things, of the huge gap that remains to be closed so that more women can become leaders in the field of higher learning.

In concluding, I would like to thank the speakers for contributing to the success of this event, and to congratulate the five Montréal universities responsible for organizing it.

Enjoy the conference!

**HÉLÈNE DAVID**  
MINISTER OF HIGHER EDUCATION OF QUEBEC

**EN**

**ES**

**PO**

### **MENSAJE DE LA MINISTRA RESPONSABLE DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR**

Es para mí un placer dar la bienvenida a todos ustedes a Quebec, y especialmente a la Ciudad de Montreal, recientemente elegida "Mejor ciudad estudiantil del mundo". Como Presidenta Honoraria de la 5ª edición del Congreso de las Américas sobre Educación Internacional, me complace la celebración, en nuestra ciudad, de este importante evento y deseo que vuestra estancia aquí sea inolvidable.

Este congreso y los temas que en él se tratarán están en consonancia con las acciones emprendidas por el Gobierno de Quebec en materia de educación y de enseñanza superior. Estoy convencida de que los debates que ustedes entablarán abrirán nuevas perspectivas sobre los desafíos que nos son comunes. Pienso, por ejemplo, en el camino que nos falta recorrer para que más mujeres asuman posiciones de liderazgo en el campo de la educación superior.

Por último, quisiera dar las gracias a los expositores por su contribución al éxito de este evento y felicitar a las cinco universidades de Montreal responsables de su organización.

Mucho éxito en sus deliberaciones.

**HÉLÈNE DAVID**  
MINISTRA DE EDUCACIÓN SUPERIOR DE QUÉBEC

### **MENSAGEM DA MINISTRA DO ENSINO SUPÉRIOR**

É um prazer acolher a todos no Québec, em Montréal, que foi recentemente classificada «Melhor cidade estudantil do mundo». Como presidente de honra da 5a edição do Congresso das Américas sobre Educação Internacional, eu me alegro da realização, na nossa metrópole, deste evento imprescindível. Desejo que sua estadia aqui seja memorável.

Este congresso e os temas que são tratados se inscrevem diretamente na linha das ações realizadas pelo Québec em matéria de educação e de ensino superior. Estou convencida de que as discussões que vocês terão abrirão novas perspectivas a respeito dos desafios que partilhamos. Penso, entre outras coisas, na lacuna que falta preencher para que mais mulheres se tornem líderes no campo do ensino superior.

Para terminar, agradeço os conferencistas, que contribuem ao sucesso deste evento, e parabenizo as cinco instituições universitárias de Montréal responsáveis pela sua organização.

Bom congresso!

**HÉLÈNE DAVID**  
MINISTRA DO ENSINO SUPÉRIOR DE QUÉBEC



## MOT DE BIENVENUE DU MAIRE DE MONTRÉAL I

Je souhaite la plus chaleureuse des bienvenues aux participants du Congrès des Amériques sur l'éducation internationale. J'en profite pour exprimer ma sincère reconnaissance à votre organisation pour avoir choisi Montréal. Particulièrement dans le contexte où Montréal vient d'être reconnue comme la première ville au monde où les étudiants étrangers souhaitent venir étudier par l'institut Quacquarelli Symonds (QS).

Sous le thème «Préparer les leaders et innovateurs de demain», ce congrès favorise le dialogue entre les différentes universités. Votre travail contribue à construire l'avenir des jeunes et celui de toute la collectivité. En ce 375e anniversaire, cet événement d'envergure contribue à la réputation de Montréal, comme ville universitaire.

Je souhaite à tous une excellente conférence, des échanges enrichissants et un agréable séjour à Montréal.

**DENIS CODERRE**

*Maire de Montréal*

**Denis Coderre**

*Maire de Montréal*



### WELCOME MESSAGE FROM THE MAJOR OF MONTREAL

EN

I'd like to wish a warm welcome to all the participants in the Conference of the Americas on International Education. May I take this opportunity to express my sincere gratitude to your organization for choosing Montréal. Particularly as it coincides with Montréal recently being recognized as the world's top destination for foreign students, according to the Quacquarelli Symonds (QS) institute.

Under the theme "Preparing the Leaders and Innovators of Tomorrow," this event will promote a dialogue between various universities. Your efforts help to build a future for young people and the community as a whole. Held in conjunction with Montréal's 375th anniversary celebrations, this major event further enhances Montréal's reputation as a university city.

I wish you all an excellent conference full of productive exchanges, as well as a wonderful stay in Montréal.

**Denis Coderre**  
*Mayor of Montréal*

### PALABRAS DE BIENVENIDA DEL ALCALDE DE MONTREAL

ES

Quiero desejar una calurosa bienvenida a todos los participantes del Congreso de las Américas sobre Educación Internacional. Permitanme aprovechar esta oportunidad para expresar mi sincero agradecimiento a su organización por elegir a Montreal, especialmente ahora, cuando coincide con el reciente reconocimiento de Montreal como el principal destino del mundo para los estudiantes extranjeros, según el Instituto Quacquarelli Symonds (QS).

Bajo el título "Preparando a los Líderes e Innovadores del Mañana", este evento promueve el diálogo entre diversas universidades. Junto con el aniversario 375 de la ciudad de Montreal, este importante evento contribuye a la reputación de Montreal como ciudad universitaria.

Les deseo a todos un excelente Congreso, lleno de intercambios productivos, así como una maravillosa estancia en Montreal.

**Denis Coderre**  
*Alcalde de Montreal*

### PALAVRAS DE BOAS-VINDAS DO PREFEITO DE MONTREAL

PO

Quero desejar umas calorosas boas-vindas a todos os participantes do Congresso das Américas sobre Educação Internacional. Permitam-me aproveitar esta oportunidade para expressar meus sinceros agradecimentos a sua organização por ter escolhido Montreal, especialmente agora, quando Montreal foi recentemente reconhecido como o principal destino do mundo para os estudantes estrangeiros, segundo o Instituto Quacquarelli Symonds (QS).

Sob o título "Preparando os Líderes e Inovadores de Amanhã", este evento promove o diálogo entre diversas universidades. No âmbito do 375º aniversário da cidade, este importante evento contribui à reputação de Montreal como cidade universitária.

Desejo a todos um excelente Congresso, cheio de intercâmbios produtivos, assim como uma maravilhosa estadia em Montreal.

**Denis Coderre**  
*Prefeito de Montreal*

## MOT DE BIENVENUE DES CHEFS D'ÉTABLISSEMENT HÔTES – CAEI- CANADA 2017

### Bienvenue à Montréal, la meilleure ville étudiante au monde!

À titre de chefs d'établissements universitaires, c'est un honneur de vous accueillir à Montréal pour le 5e Congrès des Amériques sur l'éducation internationale (CAEI) et de poursuivre le dialogue interaméricain entamé en 2010 portant sur l'internationalisation de l'enseignement supérieur et de la recherche.

Cette année, le thème retenu est : « Préparer les leaders et innovateurs de demain : la recherche et l'enseignement supérieur, vecteurs de prospérité dans les Amériques ». Les échanges porteront donc sur les opportunités et les défis associés à l'internationalisation de nos activités, que ce soit au niveau de la création d'écosystèmes innovants dans l'avancement du savoir, de la gestion d'équipes internationales en recherche, d'employabilité et de formation continue, de l'accessibilité à une éducation de qualité.

L'internationalisation de l'éducation est une formidable occasion, pour nous tous, acteurs-clé de l'enseignement supérieur, de partager notre vision et de mettre en œuvre des collaborations toujours plus constructives au bénéfice de nos sociétés.

Au plaisir de discuter et d'échanger sur ces enjeux !



**Robert Proulx,**  
Rector,  
Université du  
Québec  
à Montréal (UQAM)



**Alan Shepard,**  
Rector  
et vice-chancelier,  
Université Concordia



**Suzanne Fortier,**  
Principale et  
Vice-chancelière,  
Université McGill



**Guy Breton,**  
Rector,  
Université de  
Montréal



**Pierre Dumouchel,**  
Directeur général,  
École de technologie  
supérieure (ETS)

EN

### WELCOME MESSAGE FROM THE HEADS OF THE HOST ACADEMIC INSTITUTIONS

#### Welcome to Montreal, the World's Best Student City!

As Heads of academic institutions, it is an honor to welcome you to Montreal for the 5th Conference of the Americas on International Education (CAEI) continuing the inter-American dialogue on the internationalization of higher education and research that began in 2010.

This year's theme is "Preparing the Leaders and Innovators of Tomorrow: Research and Higher Education, Bridges to Prosperity Across the Americas." The discussions will therefore focus on the opportunities and challenges associated with the internationalization of our activities, whether it be the creation of innovative ecosystems for expanding knowledge, the management of international research teams, employability and continuing education, or accessibility to quality education.

The internationalization of education is a tremendous opportunity for all of us as key actors in higher education to share our vision and to implement ever more constructive collaborations for the benefit of our communities.

Looking forward to discussing and sharing about these issues!

Robert Proulx, Rector, Université du Québec à Montréal  
Alan Shepard, President and Vice-Chancellor, Concordia University  
Suzanne Fortier, Principal and Vice-Chancellor, McGill University  
Guy Breton, Rector, Université de Montréal  
Pierre Dumouchel, Director General, École de technologie supérieure

ES

### PALABRAS DE BIENVENIDA DE LOS RECTORES DE LAS INSTITUCIONES ANFITRIONAS

#### ¡Bienvenidos a Montreal, la mejor ciudad estudiantil del mundo!

Como autoridades de instituciones académicas, es un honor darles la bienvenida a Montreal para el V Congreso de las Américas sobre Educación Internacional (CAEI), que continúa el diálogo interamericano sobre la internacionalización de la educación superior y la investigación iniciado en 2010.

El tema de este año es "Preparar a los Líderes e Innovadores del Mañana: Investigación y Educación Superior, Puentes hacia la Prosperidad en las Américas". Por lo tanto, las discusiones se centrarán en las oportunidades y desafíos asociados con la internacionalización de nuestras actividades, ya sea la creación de ecosistemas innovadores para ampliar el conocimiento, la gestión de equipos internacionales de investigación, la empleabilidad y la educación permanente o la accesibilidad a una educación de calidad.

La internacionalización de la educación es una grandiosa oportunidad para todos nosotros como actores clave de la educación superior, con el fin de compartir nuestra visión e implementar colaboraciones cada vez más constructivas en beneficio de nuestras comunidades.

¡Tenemos el mejor de los ánimos para discutir y compartir estos temas!

Robert Proulx, Rector, Université du Québec à Montréal  
Alan Shepard, Rector y Vicecanciller, Universidad Concordia  
Suzanne Fortier, Rectora y Vicecanciller, Universidad McGill  
Guy Breton, Rector, Universidad de Montréal  
Pierre Dumouchel, Director General, École de technologie supérieure

PO

### PALAVRAS DE BOAS-VINDAS DOS CHEFES DAS INSTITUIÇÕES ANFITRIÃS - CAEI-CANADÁ 2017

#### Boas-vindas em Montréal, a melhor cidade estudantil no mundo!

Como chefes de instituições universitárias, é uma honra acolhê-los em Montréal para o 5º Congresso das Américas sobre Educação Internacional (CAEI) e de continuar o diálogo interamericano iniciado em 2010 a respeito da internacionalização do ensino superior e da pesquisa.

Este ano, o tema escolhido é: «Preparando os Líderes e os Inovadores de Amanhã: Pesquisa e Ensino superior, Pontes para a Prosperidade nas Américas». Os intercâmbios abordarão, portanto, as oportunidades e os desafios associados à internacionalização de nossas atividades, em nível de criação de ecossistemas inovadores no progresso do saber, de gestão de equipes internacionais em pesquisa, de empregabilidade e de formação contínua ou de acessibilidade a uma educação de qualidade.

A internacionalização da educação é uma formidável ocasião, para todos nós, atores-chave do ensino superior, para partilhar nossa visão e implementar colaborações cada vez mais construtivas para o benefício de nossas sociedades.

Teremos o maior prazer em discutir e intercambiar sobre estas questões!

Robert Proulx, Rector, Université du Québec à Montréal  
Alan Shepard, President and Vice-Chancellor, Concordia University  
Suzanne Fortier, Principal and Vice-Chancellor, McGill University  
Guy Breton, Rector, Université de Montréal  
Pierre Dumouchel, Director General, École de technologie supérieure



**DAVID JULIEN**

Secrétaire exécutif, CAEI

## MESSAGE DE BIENVENUE DU SECRÉTAIRE EXÉCUTIF DU CONGRÈS DES AMÉRIQUES SUR L'ÉDUCATION INTERNATIONALE CAEI

Bienvenue à Montréal! C'est avec un immense plaisir que nous vous souhaitons la bienvenue à la cinquième édition du Congrès des Amériques sur l'éducation internationale (CAEI), qui revient au Canada rempli de force et d'expérience pour profiter de l'aura du dynamisme innovateur de cette métropole ouverte et de forte tradition étudiante.

Comme son thème même l'indique, ce CAEI-Canada 2017 sera un espace de réflexion sur la formation de leaders et d'innovateurs conscients de leur rôle en tant que promoteurs d'un continent plus équitable, durable et prospère; un pont de synergie entre les secteurs éducatifs et leurs contreparties entrepreneuriales et gouvernementales, ainsi qu'une opportunité inestimable de partage d'expériences entre le Canada et ses voisins du continent dans le but d'assurer une relation en permanente évolution positive et offrant d'infinies possibilités de succès dans le domaine de l'enseignement supérieur.

Nous vous souhaitons un excellent congrès, enrichi par des débats ouverts, francs et par une authentique coopération dans un esprit interaméricain, signe du potentiel incalculable de toutes les nations du continent.

**David Julien**

Secrétaire exécutif, CAEI

### WELCOME MESSAGE FROM CAIE EXECUTIVE DIRECTOR

*Bienvenue à Montréal!* It is with great pleasure that we welcome you to the fifth edition of the Conference of the Americas on International Education (CAIE), which returns to Canada filled with the strength of experience to profit from the spirit of innovation and dynamism that characterizes this open and student-centered city.

As its theme indicates, CAIE-Canada 2017 will be a space for reflection on the education of conscious leaders and innovators concerning their role as promoters of a more equitable continent that is both sustainable and prosperous; bridges of synergy between the educational sectors and their entrepreneurial and governmental counterparts. It also represents an invaluable opportunity to share experience between Canada and its neighbours on the Continent in order to ensure a continuously evolving relationship offering countless possibilities for success in the domain of Higher Education.

We wish you an excellent conference, enriched by discussions that are open and frank, and by an authentic cooperation that reflects the Inter-American spirit; a sign of the infinite potential of all nations belonging to this Continent.

**David Julien**

Executive Director, CAIE

EN

ES

PO

### MENSAJE DE BIENVENIDA DEL SECRETARIO EJECUTIVO DEL CAEI

*Bienvenue à Montréal!* Es con el mayor de los gustos que les damos la bienvenida a la quinta edición del Congreso de las Américas sobre Educación Internacional (CAEI), que retorna a Canadá colmado de fuerza y experticia para entrelazarse con el aura de dinamismo innovador de esta metrópoli diversa y de tradición estudiantil.

Como su título mismo lo indica, este CAEI-Canadá 2017 será un espacio de reflexión sobre el desarrollo de líderes e innovadores conscientes de su papel como propulsores de un continente más equitativo, durable y próspero; un puente de sinergia entre los sectores educativos y sus contrapartes empresariales y gubernamentales, así como una oportunidad invaluable de intercambio de experiencias entre Canadá y sus vecinos del continente para afianzar una relación en permanente evolución positiva y con infinitas posibilidades de éxito en el campo de la educación superior.

Les deseamos un excelente congreso, enriquecido por debates abiertos, francos y de auténtica cooperación con espíritu interamericano, signo del potencial incalculable de todas las naciones del continente.

**David Julien**

Secretario Ejecutivo, CAEI

### MENSAGEM DE BOAS-VINDAS DO SECRETÁRIO EXECUTIVO DO CAEI

*Bienvenue à Montréal!* É com um imenso prazer que lhes damos as boas-vindas à quinta edição do Congresso das Américas sobre Educação Internacional (CAEI), que volta a Canadá cheio de força e experiência para entrelaçar-se com a aura de dinamismo inovador desta metrópole diversa e de forte tradição estudantil.

Como seu tema mesmo o indica, este CAEI-Canadá 2017 será um espaço de reflexão sobre o desenvolvimento de líderes e inovadores conscientes de seu papel como propulsores de um continente mais equitativo, sustentável e próspero; uma ponte de sinergia entre os setores educativos e suas contrapartes empresariais e governamentais, assim como uma oportunidade inestimável de intercâmbio de experiências entre Canadá e seus vizinhos do continente para garantir uma relação em permanente evolução positiva e com infinitas possibilidades de êxito no campo do ensino superior.

Nós lhes desejamos um excelente congresso, enriquecido por debates abertos, francos e por uma autêntica cooperação num espírito interamericano, signo do potencial incalculável de todas as nações do continente.

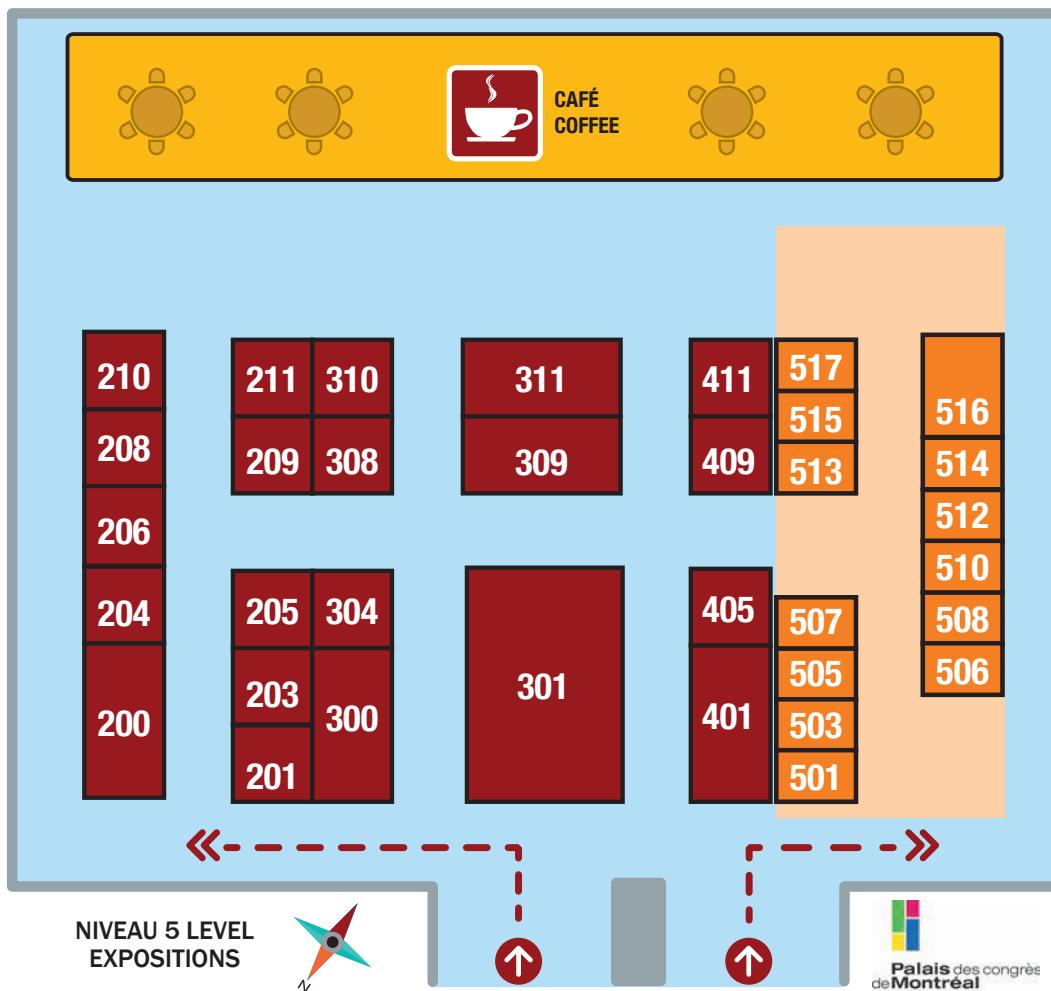
**David Julien**

Secretário executivo, CAEI

# EXPO CAEI / EXPO CAIE

## II FOIRE INTERAMÉRICAINE D'ÉTUDES SUPÉRIEURES SECOND INTER-AMERICAN GRADUATE FAIR II FERIA INTERAMERICANA DE POSGRADOS II FEIRA INTERAMERICANA DE PÓS-GRADUAÇÕES

Plan du site / Floor Plan / Plano del sitio / Plano do Site



## EXPO CAEI / EXPO CAIE

- 200 Altissia
- 201 Universidad Católica de Santiago de Guayaquil
- 203 Higher Education Academy (HEA)
- 210 Fédération des cégeps
- 211 Bureau de coopération interuniversitaire (BCI)
- 300 Québec
- 301 Concordia University
- 301 École de technologie supérieure (ETS)
- 301 McGill University
- 301 Université de Montréal
- 301 Université du Québec à Montréal (UQAM)
- 308 CBIE / BCEI
- 309 OUI-IOHE
- 310 Consejo Interuniversitario Nacional (CIN)
- 311 Guard.me
- 401 EduCanada
- 405 QS Intelligence Unit
- 409 CONAHEC
- 411 WES

## FOIRE / FAIR / FERIA / FEIRA

- 501 Laspau
- 501 U-Planner
- 503 Associação Catarinense das Fundações Educacionais (ACAFE)
- 505 Universidad de Guadalajara
- 506 Boston College
- 507 Universidad Iberoamericana
- 508 Universidad Anáhuac
- 510 Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP) - CAMPUS
- 512 Smith School of Business at Queen's University
- 513 Universidad Veracruzana
- 514 Tecnológico de Costa Rica
- 515 University of Saskatchewan
- 516 Réseau de l'Université du Québec
- 517 Universidad de Colima

# MEMBRES ASSOCIÉS / ASSOCIATED MEMBERS MIEMBROS ASOCIADOS / MEMBROS ASSOCIADOS



Canadian Bureau for  
International Education  
Bureau canadien de  
l'éducation internationale



OUI-IOHE

ORGANISATION UNIVERSITAIRE INTERAMERIQUE  
INTER-AMERICAN ORGANIZATION FOR HIGHER EDUCATION  
ORGANIZACIÓN UNIVERSITARIA INTERAMERICANA  
ORGANIZAÇÃO UNIVERSITÁRIA INTERAMERICANA



Laspau



**FR**  
Le CAEI-Canada 2017 tient à remercier les commanditaires pour leur généreux soutien et collaboration.

**EN**  
The CAIE-Canada 2017 would like to thank all of its generous sponsors for their contribution.

**ES**  
El CAEI-Canadá 2017 desea agradecer a todos sus patrocinadores por sus generosas contribuciones.

**PO**

O CAEI-Canadá 2017 deseja agradecer todos os seus patrocinadores por sua generosa contribuição.

### Diamant / Diamond / Diamante / Diamante



### Platine / Platinum / Platino / Platina



### Or / Gold / Oro / Ouro



### Argent / Silver / Plata / Prata



### Allié / Ally / Aliado / Aliado



### Partenaires principaux / Main partners / Colaboradores principales / Contribuintes principais



### Partenaire média / Media partner / Socio mediático / Parceiro de mídia





# PROGRAMAS NOVADORES E INVESTIGACIÓN DE VANGUARDIA

- Más de 140 programas de maestría y doctorado
- Campus en el corazón de Montreal
- 43 000 estudiantes (20% internacionales)
- 6to rango en Canadá en materia de financiamiento para investigación en la categoría de universidades a vocación general (Research Infosource, 2016).

## OBJETIVOS DE LA UQAM PARA EL CAEI 2017 :

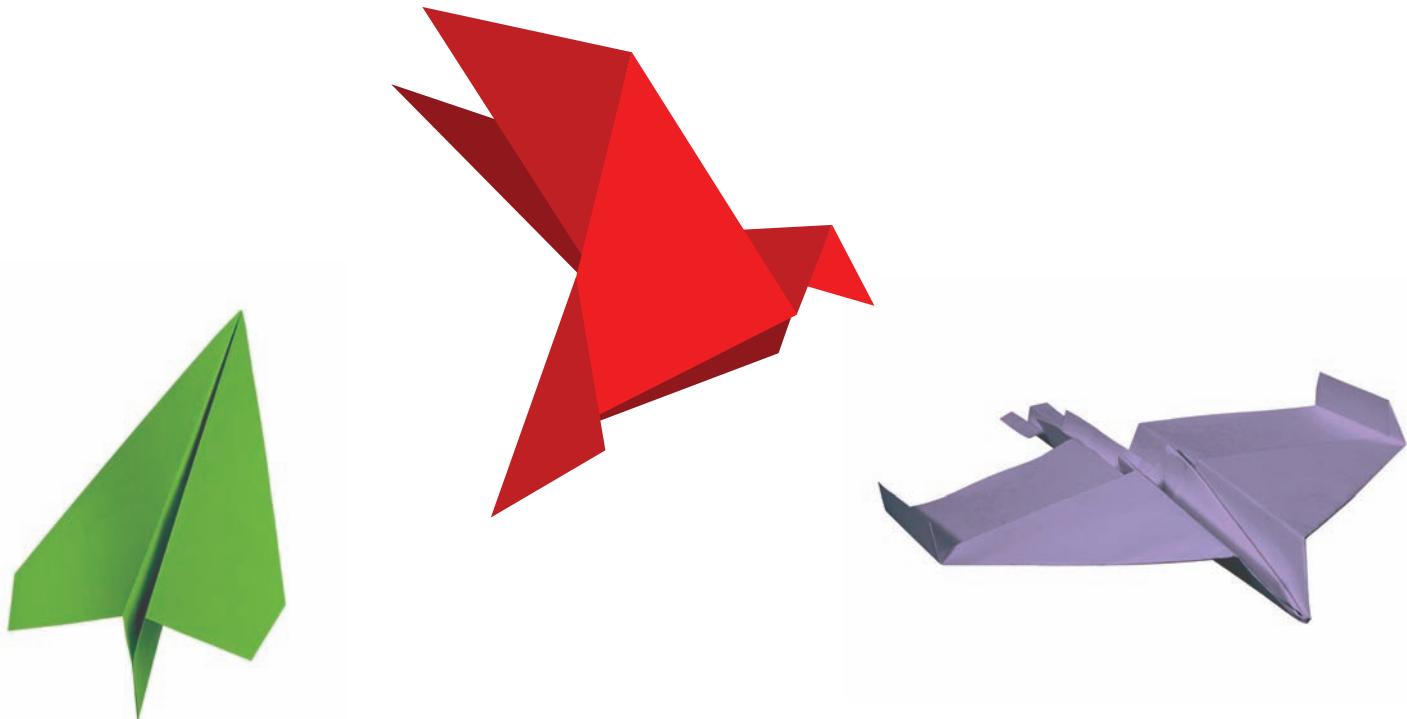
- Desarrollar nuevas colaboraciones internacionales en materia de investigación.
- Dialogar sobre posibilidades de estancias de investigación cortas en la UQAM para los investigadores de las Américas.
- Presentar el taller «Gestión de la Investigación, Movilización de Conocimientos y Colaboraciones científicas internacionales», en el marco del CAEI.

¡ES UN PLACER RECIBIRLES EN MONTREAL!  
VISÍTENOS EN EL STAND #301

# **NEXT-GEN. NOW.**



# CONCORDIA.CA



**LES GRANDS ESPRITS NE VOIENT PAS TOUS  
LES CHOSES DE LA MÊME FAÇON.  
HEUREUSEMENT.**

***GREAT MINDS DON'T ALWAYS THINK ALIKE.  
AND THAT'S A GOOD THING.***

---

---

La diversité nous permet d'examiner les défis sous tous les angles. Riches de leurs origines, de leurs idées et de leur façon d'aborder les choses, nos étudiants et professeurs de plus de 120 pays s'efforcent ensemble de résoudre les problèmes mondiaux les plus complexes. L'innovation par la diversité : l'une des nombreuses façons dont la recherche à l'Université McGill change le monde.

*Diversity allows us to tackle a challenge from every angle. Our students and professors from more than 120 countries around the globe bring together a wealth of origins, ideas and ways of looking at things to resolve the world's most complex problems. Innovation through diversity: one of the many ways that research at McGill is changing the world.*



**McGill**



# The university of the best student city in the world.

Montreal was named the best student city in the world by QS Top universities.

Université de Montréal proudly bears the city's name – it's who we are.

Université   
de Montréal 

# THE WORLD: **ÉTS** WITHIN REACH.



**École de technologie supérieure (ÉTS) has experienced remarkable growth, over the last 40 years, in terms of the number of Bachelor-level engineering graduates, and now sits at the top of the list in Quebec, and ranks 2<sup>nd</sup> in Canada. ÉTS is a full post-secondary institution, which offers Bachelor's, Master's and Ph.D. programs, as well as numerous research chairs, laboratories and research activities, which allow it to meet the needs of industry most effectively.**

Specialized in applied education and engineering research, as well as technology transfer to companies, ÉTS trains engineers and researchers who are recognized for their practical and innovative approach. It counts **10,700** students, **200** professors and senior lecturers, **24** research chairs, **27** research groups, **200** industrial partners and **1** technological start-up incubator.

As part of the Université du Québec network, ÉTS pursues a mission that guides all of its activities: responding to the needs of industry. To this end, ÉTS maintains a unique partnership with business and industry, with entities ranging from large corporations to SMEs. Thus, **close to 60%** of its research activities originate directly in industry or involve projects carried out jointly with companies. Many research units, teams, laboratories and chairs are active in multiple engineering and technology disciplines. Aerospace and land transportation, health technology, energy, materials and manufacturing, and information technology are among the economic sectors that have the greatest impact on the reputation of Montreal.

Moreover, through its international endeavours, which break down into more than a hundred scientific and academic international partnerships, innovative exchanges and models of student and professor mobility, a marked increase in the number of foreign students pursuing graduate and doctoral programs, more research activities than ever before, and scientific outreach and technology transfer whose impact transcends borders, ÉTS is making a strong contribution to the economic development of Québec.

# MERCREDI / WEDNESDAY / MIÉRCOLES / QUARTA-FEIRA

11



FR *L'interprétation simultanée sera offerte.*

EN *Simultaneous interpretation provided.*

ES *Habrá interpretación simultánea.*

PO *A interpretação simultânea será disponível.*

7h30 - 8h30 INSCRIPTION / REGISTRATION / REGISTRO / INSCRIÇÃO

8h30 - 9h00 Salle / Room / Salón / Salón: QUÉBEC

FR EN ES PO

INAUGURATION / INAUGURATION / INAUGURACIÓN / INAUGURAÇÃO

9h00 - 10h30 Salle / Room / Salón / Salón: QUÉBEC

FR EN ES PO

## SESSION PLÉNIÈRE / PLENARY SESSION / SESIÓN PLENARIA / SESSÃO PLENÁRIA

L'enseignement supérieur dans les Amériques: Priorités nationales et collaborations régionales

Higher Education in the Americas: National Priorities and Regional Collaboration

Educación superior en las Américas: Prioridades nacionales y colaboración regional

O ensino superior nas Américas: Prioridades nacionais e colaborações regionais

### Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:

Andreas R. Weichert, Executive Director, International Education Division, Global Affairs Canada, Canada

Hélène David, Ministre responsable de l'Enseignement supérieur, Québec, Canada

Salvador Jara, Subsecretario de Educación Superior, México

### Modérateur / Moderator / Moderador / Moderador:

Juan Carlos Romero Hicks, Senador y Presidente de la Comisión de Educación, Congreso de la Unión, México

10h30 - 11h30 Salle / Room / Salón / Salón: CANADA

FR EN ES PO

INAUGURATION EXPO CAIE / EXPO CAIE OPENING / INAUGURACIÓN EXPO CAEI / INAUGURAÇÃO EXPO CAE

PAUSE CAFÉ / COFFEE BREAK / PAUSA CAFÉ / PAUSA CAFÉ

11h30 - 13h00 Salle / Room / Salón / Salón: OUI - IOHE

FR EN ES PO

## ATELIERS / WORKSHOPS / TALLERES / WORKSHOPS

Internationalisation 2.0: Accès et opportunité pour tous

Internationalization 2.0: Access and Opportunity for All

Internacionalización 2.0: Acceso y oportunidad para todos

Internacionalização 2.0: Acesso e oportunidades para todos

### Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:

Hans de Wit, Director, Center for International Higher Education (CIHE), Boston College, USA

Rajika Bhandari, Deputy Vice President, Research and Evaluation, Institute of International Education (IIE), USA

Elspeth Jones, Emerita Professor, Internationalization of Higher Education, Leeds Beckett University, UK

### Modératrice / Moderator / Moderadora / Moderadora:

Karen McBride, President and CEO, Canadian Bureau for International Education (CBIE-BCEI), Canada

Salle / Room / Salón / Salón: ALTISSIA

EN ES

Les limites des universités multiculturelles pour les peuples autochtones

The Limits of Multicultural Universities for Indigenous Peoples

Los límites de las universidades multiculturales para personas indígenas

Os limites das universidades multiculturais para os povos indígenas

### Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:

Ovide Mercredi, Former National Chief, Assembly of First Nations, Canada

Ralph Nilson, President and Vice-Chancellor, Vancouver Island University, Canada

Luis Urrieta, Professor of Cultural Studies in Education, University of Texas at Austin, USA

Kakwiranó:ron Cook, Special Advisor, Indigenous Initiatives, Office of the Provost and Vice-Principal (Academic), McGill University, Canada

### Modérateur / Moderator / Moderador / Moderador:

Phil Oxhorn, Associate Provost (International); Professor, Political Science, McGill University, Canada



## Salle / Room / Salón / Salón: UQAM

EN ES

**Construire les villes intelligentes et durables de demain: Nouvelles approches pour la collaboration et comment intégrer la technologie en vue de l'avancement humain**

**Building Tomorrow's Smart and Sustainable Cities: New Approaches for Collaboration and how to Integrate Technology for Human Advancement**

**Construyendo las ciudades inteligentes y sustentables del mañana: Nuevos enfoques de colaboración y cómo integrar la tecnología en el desarrollo humano**

**Construir as cidades inteligentes e sustentáveis de amanhã: Novos modos de colaboração e como integrar a tecnologia para o progresso humano**

### Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:

Pierre Boucher, Vice-président, Stratégie et Développement, Ericsson Montréal, Canada

Tereza Carvalho, Professor, colunista – ITMIDIA, diretora técnica, Laboratório de Arquitetura e Redes de Computadores- Universidade de São Paulo (USP) Brasil

Mohamed Cheriet, Directeur, Réseau Green Star, ÉTS, Canada

Charles Depins, Doyen de la recherche, ÉTS, Canada

### Modérateur / Moderator / Moderador / Moderador:

Pierre Charest, Vice-président, Direction des subventions de recherche et bourses, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG), Canada



## Salle / Room / Salón / Salón: UNIVERSITÉ DU QUÉBEC (UQ)

EN ES

**Construire des ponts de connaissance et d'innovation entre le Canada et l'Alliance pacifique**

**Building knowledge and innovation bridges between Canada and the Pacific Alliance**

**Construyendo conocimiento y puentes de innovación entre Canadá y la Alianza del Pacífico**

**Construir pontes de conhecimento e inovação entre Canadá e a Aliança Pacífica**

### Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:

Magali Boffet, Trade Commissioner, Embassy of Canada, Colombia

Margot Edwards, Trade Commissioner, Embassy of Canada, Chile

Laura Garza, Trade Commissioner and Academic Affairs Officer, Embassy of Canada, Mexico

Diego Urbina, Trade Commissioner, Embassy of Canada, Peru

### Modératrice / Moderator / Moderadora / Moderadora:

Marta Losada, Rectora, Universidad Antonio Nariño, Colombia



## Salle / Room / Salón / Salón: UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

ES

**Collaboration industrie-académie et développement de compétences pour la vie**

**Industry-Academia Collaboration and the Development of Lifelong Competencies**

**Colaboración industria-academia y el desarrollo de competencias para la vida**

**A colaboração indústria-academia e o desenvolvimento de competências por toda a vida**

### Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:

María Claudia Coral, Directora, Nexo Global, Colombia

Concepta McManus, Diretora das Relações internacionais, Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES), Brasil

Lissa Matyas, Vice-President of International partnerships, Mitacs, Canada

Gonzalo Graña, Oficial Nacional de Diálogo Social y Formación del trabajo, Centro Interamericano para el Desarrollo del Conocimiento en la Formación Profesional (CINTERFOR) / Organización Internacional del Trabajo (OIT)

### Modératrice / Moderator / Moderadora / Moderadora:

María Crummett, Deputy Vice-President, Scholar Exchanges, Institute for International Education (IIE), USA

13h00 - 15h00



## Salle / Room / Salón / Salón: QUÉBEC

FR EN ES PO

Québec

**DÉJEUNER-CAUSERIE / LUNCHEON / ALMUERZO CONFERENCIA / ALMOÇO-CONVERSA**  
Stratégie québécoise de la recherche et de l'innovation - Oser innover / Quebec's Strategy for Research and Innovation - Dare to Innovate / Estrategia de Quebec en materia de Investigación e innovación - Atreverse a innovar / Estratégia quebequense da Pesquisa e da Inovação - Ousar Inovar

**Dominique Anglade, Ministre de l'Économie, de la Science et de l'Innovation / Minister of Economy, Science, and Innovation / Ministra de Economía, de la Ciencia de la Innovación / Ministra da Economia, Ciência e Inovação**

## SESSIONS PARALLÈLES / PARALLEL SESSIONS / SESIONES PARALELAS / SESSÕES PARALELAS



15h00-16h30



11

Salle / Room / Salón / Salón: OUI - IOHE EN

### 100,000 Strong in the Americas Innovation Fund: Partnership Opportunities for Higher Education Institutions

**Kay Mayfield**, Minister Counselor for Public Affairs, US Embassy-Ottawa, USA (Moderator)

**Alejandro Estivill**, Emb., Cónsul General de México en Montreal, México

**Maggie Hug**, 100,000K Strong Coordinator, U.S. Department of State, USA

**Ralph Nilson**, President, Vancouver Island University, Canada

Salle / Room / Salón / Salón: ÉTS ES

### Avances y retos de las IES para la promoción de ecosistemas de innovación

**Fernando Daniels**, Director Ejecutivo, Colegio de las Américas, (COLAM-OUL), Canadá (Moderador)

**José Rafael Espaillat**, Vicerrector de Extensión y Gestión, Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña, República Dominicana

**Alejandro Flores**, Jefe del Departamento Académico de Administración, Universidad del Pacífico, Perú

**Eduardo Giugliani**, Director de Proyectos y Negociación TECNOPUC, Pontificia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, Brasil

**Maarouf Saad**, Professeur, École de technologie supérieure, Canada

Salle / Room / Salón / Salón: CONCORDIA EN

### Cooperative Education and Development of Life-Long Skills

**Michel Laurier**, Former Vice-President Academic and Provost, University of Ottawa, Canada (Moderator)

**Ofelia Angulo**, Secretaria de Extensión y Vinculación, Tecnológico Nacional de México, México

**Peggy Jarvie**, Associate Provost, Co-operative and Experiential Education, University of Waterloo, Canada

**Gaby St-Pierre**, Director, Co-op and Carrers, University of Ottawa, Canada

**Alain Tremblay**, Directeur général, Service des stages et du placement, Université de Sherbrooke, Canada

Salle / Room / Salón / Salón: MONTRÉAL ES EN

### Equidad e Inclusión: Iniciativas comunitarias en Quebec y Colombia

**Miriam Alonso**, Enseignante, Cégep de Jonquière, Canada (Modératrice)

**La co-construcción de una estrategia educativa innovadora e inclusiva en el sector agropecuario: colaboración Colombia-Québec**

**Miriam Alonso**, Enseignante, Cégep de Jonquière, Canada

**Modelos exitosos de inclusión en la educación superior: movilidad social y desarrollo económico**

**Giovanni Anzola**, Director, Relaciones Internacionales e Interinstitucionales, Universidad de la Salle, Colombia

**Carlos Coronado**, Director, Oficina de Relaciones Internacionales, Universidad del Magdalena, Colombia

**Fernando Téllez**, Director, Relaciones Internacionales, Fundación Universitaria del Área Andina, Colombia

Salle / Room / Salón / Salón: U. DE MONTRÉAL ES EN

### Second Inter-American Graduate Fair / II Feria Interamericana de Posgrados

**The Role of Inter-University Collaboration: The Case of the Doctorate in Law -Innovation, Science and Technology**

**Stéphane Rousseau**, Vice-doyen aux études supérieures et à la recherche, Faculté de Droit, Université de Montréal, Canada (Modérateur)

**Jiao Jie**, Professor, China University of Political Science and Law, China

**Carlos Iván Moreno**, Coordinador General de Cooperación e Internacionalización, Universidad de Guadalajara, México

**Guillermo Olveda**, Profesor, División de Estudios Jurídicos, Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades, Universidad de Guadalajara, Mexico

**Pepi Patrón**, Vicerrectora de investigación, Pontificia Universidad Católica del Perú, Perú

**Marie-Claude Rigaud**, Vice-doyenne aux affaires externes et aux communications, Faculté de Droit, Université de Montréal, Canada

## Salle / Room / Salón / Salón: U. DU QUÉBEC

EN  
ES  
PO

### Innovation Through Business and Academic Collaboration

**Márcio Venício Barbosa**, Secretário de Relações Internacionais e Interinstitucionais e Professor, Universidade Federal do Rio Grande do Norte, Brasil (Moderador)

A relação entre as universidades públicas e as empresas no Brasil

**Anderson Paiva Cruz**, Professor, Universidade Federal do Rio Grande do Norte, Brasil

Les incubateurs d'entreprise académique (Spin-Off): quelles perspectives dans le contexte algérien?

**Nadir Azizi**, Doctorant, Université Constantine 2, Algérie

**Allal Mokeddem**, Maître de conférences, Université Alger 3, Algérie

Organismes de recherche au collégial: un catalyseur du développement de l'innovation

**Nancy Gagnon**, Coordonnatrice, Cégep de Jonquière, Canada

**Martin Bourbonnais**, Coordonnateur, Chaire TERRE, Cégep de Jonquière, Canada

## Salle / Room / Salón / Salón: AMÉRICAS

EN  
ES  
PO

### Language Partnerships for Enhancing Internationalization: Argentina, Brazil, Canada, Mexico

**Eliane Segati Registro**, Professora, Coordenadora de Relações Internacionais, Coordenadora "Paraná fala Inglês", Universidade Estadual do Norte do Paraná, Brasil (Moderadora)

Government, University and Private Sector Partnership between Canada and Brazil: The Case of "Parana speaks English"

**Paulo Silva**, Director, Smart English Brazil, Brasil

Language Policies for Internationalization of Higher Education in Brazil and Argentina: FAUBAI Language Policies SIG

**Ana Luiza Freitas**, Professor, Universidade Federal de Ciências da Saúde de Porto Alegre, Brasil

**Pilar Traverso**, Profesora, Universidad Nacional del Noroeste de Buenos Aires, Argentina

Shaping the Future: Systemic Professional Development for Enhancing Internationalization

**Wendy Díaz**, Jefa, Programa Institucional de Lenguas Extranjeras, Universidad de Guadalajara, México

**David Marsh**, Director Innovation and Outreach, EduCluster Finland

## Salle / Room / Salón / Salón: ALTISSIA

EN

### New Designs for Higher Education in Latin America

**Liz Reisberg**, Research Fellow, Boston College, USA (Moderator)

**Paulina Achurra**, Professora, Insper, Brasil

**Luiz Bevilacqua**, Professor Emérito, Universidade, Federal de Rio de Janeiro, Brasil

**Laura Rumbley**, Associate Director and Assistant Professor of the Practice Center for International Higher Education, Boston College, USA

**Jeannette Velez**, CEO, Glocal Actions and Solutions, Colombia

## Salle / Room / Salón / Salón: MCGILL

ES  
EN

### Strengthening the Role of Universities in Policymaking

**Mauricio Horn**, Asesor en Ciencia y Tecnología, Consejo Interuniversitario Nacional (CIN), Argentina (Moderador)

**Marija Cemma**, Recruitment of Policy Leaders, Government of Canada, Canada

**Martha Crago**, Vice Principal Research and Innovation, McGill University

**Héctor Floriani**, Rector, Universidad Nacional de Rosario, Argentina

**Rachel Maxwell**, Lead, Canadian Science Policy Fellowship, MITACS, Canada

## Salle / Room / Salón / Salón: UQAM

EN

### Study Destination and Integration of International Students: Concerted Efforts by Universities and their Partners

**Francis Brown**, Conseiller aux partenariats et au développement international, Université du Québec à Montréal, Canada (Modérateur)

**Nastassia Kodeh**, Coordinatrice, Accueil Plus et Programme d'échanges étudiants, Bureau de coopération interuniversitaire (BCI), Canada

**Mathieu Lefort**, Directeur de projet, Montréal International, Canada

**Neko Likongo**, Responsable, Bureau des étudiants internationaux, Université de Montréal, Canada

**Ben Sowter**, Head of the Intelligence Unit, QS Quacquarelli Symonds

**Kally Walsh**, Manager, International Student Development and Communications, McGill University, Canada



**Salle / Room / Salón / Salón: QUÉBEC****FR Réseautage thématique**

Lors de cette session de réseautage les participants auront l'opportunité de discuter autour des thèmes généraux suivants : Recherche et collaboration; Développement et gestion des écosystèmes d'innovation; Gestion de la mobilité : étudiants et professeurs; Éducation technique et technologique; Modèles éducatifs innovateurs; Programmes d'études supérieures et diplômes conjoints.

**EN Thematic Networking**

In this networking session the participants will have the opportunity to engage in conversations around the following broad themes: Research and Collaboration, Developing and Managing Innovation Ecosystems, Managing Mobility: Student and Faculty, Technical and Technological Education, Innovative Educational Models, Graduate Programs and Joint Degrees.

**ES Redes temáticas**

En esta sesión de networking los participantes tendrán la oportunidad de establecer conversaciones sobre los siguientes temas generales: Investigación y Colaboración, Desarrollo y Gestión de Ecosistemas de Innovación, Gestión de la Movilidad: Estudiantes y Profesores, Educación Técnica y Tecnológica, Modelos Educativos Innovadores, Programas de Posgrado y Grados Conjuntos.

**PO Networking temático**

Nesta sessão de networking os participantes terão a oportunidade de intercambiar sobre as seguintes questões gerais: Pesquisa e colaboração; Desenvolvimento e gestão dos ecossistemas de inovação; Gestão da mobilidade: estudantes e docentes; Educação técnica e tecnológica; Modelos educativos inovadores; Programas de Graduação e diplomas conjuntos.



Tissez des relations avec  
11 établissements québécois  
grâce à une seule  
convention.

Build relationships with 11  
Quebec institutions by joining  
them under a single  
convention.

Construir relaciones con 11  
instituciones de Quebec  
uniéndolas bajo una sola  
convención.



Devenez un partenaire PÉE  
Become a SEP partner  
Conviértase en socio de PÉE  
[changes-etudiants@bci-qc.ca](mailto:changes-etudiants@bci-qc.ca)



[changes-etudiants@bci-qc.ca](mailto:changes-etudiants@bci-qc.ca)

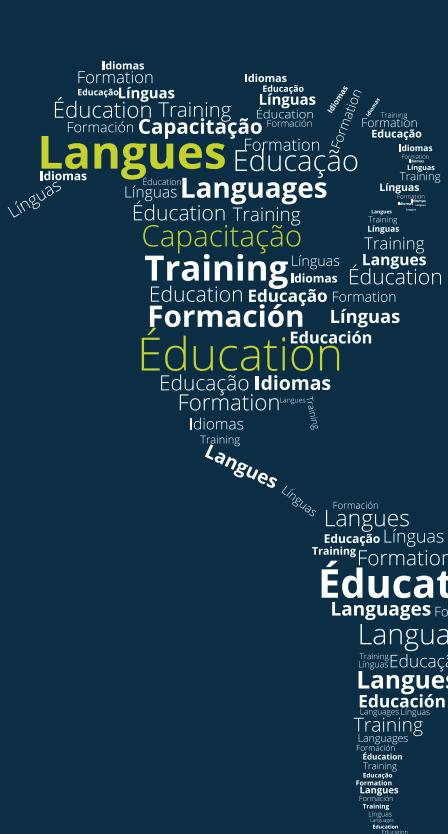


[www.facebook.com/PEE.BCI](http://www.facebook.com/PEE.BCI)

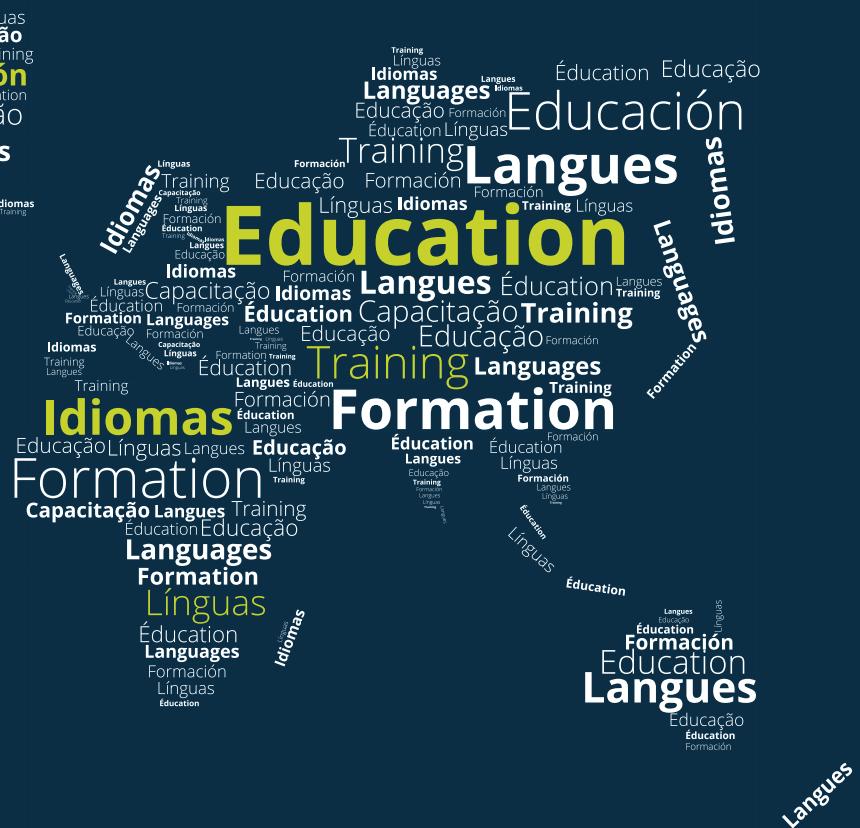


# LE SPÉCIALISTE DE LA FORMATION LINGUISTIQUE

# THE SPECIALIST IN LANGUAGE TRAINING



## ESPECIALISTA EN FORMACIÓN LINGÜÍSTICA



## ESPECIALISTA EM CAPACITAÇÃO LINGUÍSTICA



[info@altissia.com](mailto:info@altissia.com)



[www.altissia.com](http://www.altissia.com)



**ROBERTA L. JAMIESON**  
President & CEO, Indspire

## THE INTER-AMERICAN AWARD

CAIE-Canada 2017 has the honour of recognizing the outstanding work of Roberta L. Jamieson, who has devoted herself to upholding the rights of the First Nations in Canada through applying education as a tool for social advancement.

Thanks to the contributions of Roberta L. Jamieson and those of Indspire, the organization of which she is president and CEO, access to higher education and post-secondary studies has become an attainable goal for many Indigenous youth in Canada with over 3,764 bursaries granted between 2016 and 2017. This is supported by ongoing efforts on the part of Indspire to raise international consciousness about Indigenous communities in Canada with the aim of bridging existing educational divides.

Named as one of “Canada’s Most Powerful Women”, Roberta L. Jamieson has always been a pioneering Indigenous woman of great accomplishment. Jamieson was the first Indigenous woman ever to earn a law degree in Canada as well as the first woman to be appointed Ombudsman for Ontario. She was elected as Grand Chief of the Six Nations of the Grand River, was the first non-Parliamentarian member appointed to a House of Commons committee, and was recently promoted to an officer of the Order of Canada - and, on this occasion, again as a pioneering Indigenous Canadian woman, she will be receiving the Inter-American Award.

FR

### PRIX INTERAMÉRICA

Le CAEI-Canada 2017 a l'honneur de reconnaître l'œuvre remarquable de Roberta L. Jamieson, dévouée défenseur des droits des Premières Nations au Canada à travers l'éducation comme outil de promotion sociale.

Grâce à la contribution de Roberta L. Jamieson et de Indspire, organisation dont elle est la présidente et directrice générale, l'accès à l'enseignement supérieur et à la formation post-secondaire est devenu un objectif réaliste pour les jeunes autochtones canadiens grâce à plus de 3764 bourses remises entre 2016 et 2017, ainsi qu'aux actions continues de conscientisation sur les communautés autochtones du pays, visant à combler les fossés existants.

Identifiée comme l'une des “femmes les plus influentes du Canada”, Roberta L. Jamieson a toujours été une pionnière, en tant que femme et autochtone, par ses grandes réalisations -première femme autochtone à recevoir un diplôme de droit au Canada, à occuper le poste de Défenseur du Peuple de l'Ontario et à être élue Grand Chef des Six Nations des Territoires du Grand Fleuve, en plus d'être le premier membre non-parlementaire d'un des comités de la Chambre des Communes, et d'avoir été investie en tant qu'officier de l'Ordre du Canada - et en cette occasion, de nouveau, elle est pionnière en tant que femme, autochtone et canadienne, en recevant le Prix Interamérica.

ES

### PREMIO INTERAMÉRICA

El CAEI-Canadá 2017 tiene el honor de ser un espacio de reconocimiento a la destacada labor de Roberta L. Jamieson, dedicada defensora de los derechos de las Primeras Naciones en Canadá a través de la educación como herramienta de empoderamiento social.

Con la contribución de Roberta L. Jamieson y de Indspire, organización de la que es presidenta y directora general, el acceso a la educación superior y a la capacitación postsecundaria, se ha transformado en una meta posible para los jóvenes indígenas canadienses gracias a las más de 3.764 becas entregadas entre 2016 y 2017, así como a continuas acciones de concientización sobre las comunidades indígenas del país, encaminadas a cerrar las brechas existentes.

Identificada como una de las “mujeres más influyentes de Canadá”, Roberta L. Jamieson se ha caracterizado por ser pionera, como mujer e indígena, en la consecución de grandes logros -primera mujer indígena en recibir un título en derecho en Canadá, en ocupar el cargo de Defensora del Pueblo de Ontario y en ser elegida Gran Jefe de las Seis Naciones de los Territorios del Gran Río, a lo que se suman su membresía, como primera no-parlamentaria, a uno de los comités de la Cámara de los Comunes, así como su investidura como Oficial de la Orden de Canadá- y en esta ocasión, nuevamente, es pionera como mujer, como indígena y como canadiense en recibir el Premio Interamérica.

PO

### PRÊMIO INTERAMÉRICA

O CAEI-Canadá 2017 tem a honra de ser um espaço de reconhecimento da destacada obra de Roberta L. Jamieson, dedicada defensora dos direitos das Primeiras Nações no Canadá a través da educação como ferramenta de capacitação social.

Com a contribuição de Roberta L. Jamieson e de Indspire, organização da qual é presidente e diretora geral, o acesso ao ensino superior e à capacitação pós-secundária se transformou numa meta possível para os jovens indígenas canadenses graças a mais de 3.764 bolsas entregues entre 2016 e 2017, assim como a contínuas ações de conscientização sobre as comunidades indígenas do país, visando a fechar as brechas existentes.

Identificada como uma das “mulheres mais influentes do Canadá”, Roberta L. Jamieson se caracterizou por ser pioneira, como mulher e indígena, no alcance de grandes realizações -primeira mulher indígena a receber um diploma em direito no Canadá, a ocupar o cargo de Defensora do Povo de Ontario e a ser eleita Grande Chefe das Seis Nações dos Territórios do Grande Rio, além de ser membro, como primeira não-parlamentária, de um dos comitês da Câmara dos Deputados, e de ter sido investida como Oficial da Ordem do Canadá - e nesta ocasião, novamente, é pioneira como mulher, como indígena e como canadense, ao receber o Prêmio Interamérica.



12

# JEUDI / THURSDAY / JUEVES / QUINTA-FEIRA



**FR** L'interprétation simultanée sera offerte.

**EN** Simultaneous interpretation provided.

**ES** Habrá interpretación simultánea.

**PO** A interpretação simultânea será disponível.

7h30 - 9h00

INSCRIPTION / REGISTRATION / REGISTRO / INSCRIÇÃO

9h00 - 10h30

**Salle / Room / Salón / Salón: QUÉBEC****FR****EN****ES****PO**

## SESSION PLÉNIÈRE / PLENARY SESSION / SESIÓN PLENARIA / SESSÃO PLENÁRIA

L'équité dans l'éducation supérieure : Politiques comme plate-forme d'opportunités

Gender Equality in Higher Education: Policy as a Platform for Opportunity

Equidad en la educación superior: Políticas como plataforma de oportunidades

Equidade no ensino superior: Políticas como plataforma de oportunidades

### Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:

Sara Ladrón de Guevara, Rectora, Universidad Veracruzana, México

Marcela Paredes, Ministra de Educación, Panamá

Vianne Timmons, President and Vice-Chancellor, University of Regina, Canada

Susan Bell, Director, Western Hemispheric Affairs, Department of State, USA

### Modératrice / Moderator / Moderadora / Moderadora:

Stéphanie Allard, Déléguée générale désignée du Québec au Mexique, Canada

10h30 - 11h00

PRIX INTERAMERICA / INTER-AMERICA AWARD / PREMIO INTERAMÉRICA / PRÊMIO INTERAMÉRICA

Roberta L. Jamieson, Présidente et chef de la direction, Indspire / President & CEO, Indspire / Roberta L. Jamieson Presidenta y Directora general, Indspire / Presidente y diretora geral, Indspire

11h00 - 11h30



PAUSE CAFÉ / COFFEE BREAK / PAUSA CAFÉ / PAUSA CAFÉ

**Salle / Room / Salón / Salón: CANADA****FR****EN****ES****PO****Salle / Room / Salón / Salón: OUI-IOHE**

## ATELIERS / WORKSHOPS / TALLERES / WORKSHOPS

Internationalisation de la recherche, la science et la technologie: Agendas de recherche et partenariats durables

Internationalization of Research, Science and Technology: Research Agendas and Sustainable Partnerships

Internacionalización de la investigación, ciencia y tecnología: Prioridades en investigación y alianzas sostenibles

Internacionalização da pesquisa, ciência e tecnologia: Agendas de pesquisa e parcerias sustentáveis

### Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:

Rémi Quirion, Scientifique en chef, Fonds de recherche du Québec (FRQ), Canada

Christian Nicolai, Director Ejecutivo, Comisión Nacional de Investigación Ciencia y Tecnología (CONICYT), Chile

Victor Sánchez, Secretario Nacional Encargado, Secretaría Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación (SENACYT), Panamá

Arturo Borja, Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT), México

### Modérateur / Moderator / Moderador / Moderador:

Roger Scott-Douglas, Vice-President Policy, National Research Council Canada (NRC), Canada

**Salle / Room / Salón / Salón: ALTISSIA****EN****ES**

Impact du numérique sur l'innovation sociale : santé publique, justice et patrimoine autochtone

Information Technologies and its Impact on Social Innovation: Public Health, Justice and Indigenous Heritage

Impacto de las tecnologías de información sobre la innovación social: salud pública, justicia y patrimonio autóctono

Impacto das tecnologias de informação sobre a inovação social: saúde pública, justiça e património autóctone

### Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:

Karine Awashish, Co-fondatrice, Coop Atikamekw Nitaskinan et conseillère en économie sociale, Commission de la santé et des services sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador, Canada

Sergio Branco, Diretor, Instituto de Tecnologia e Sociedade do Rio de Janeiro, e Professor, Universidade IBMEC, Brasil

Vincent Gautrais, Professeur et directeur du Centre de recherche en droit public, Faculté de droit, Université de Montréal, Canada

Pascale Lehoux, Professeure, École de Santé publique, Université de Montréal, Canada

Anne Marchand, Vice-doyenne à la Recherche, Faculté de l'aménagement, Université de Montréal, Canada

Hudson Pacífico Silva, Investigador, Instituto de Pesquisa em Saúde Pública, Université de Montréal, Brasil

### Modératrice / Moderator / Moderadora / Moderadora:

Marie-Josée Hébert, Vice-rectrice à la recherche, à la découverte, à la création et à l'innovation, Canada



## Salle / Room / Salón / Salón: UQAM

EN ES

Enseignement supérieur et développement durable : Un défi partagé  
Higher Education and Sustainable Development: a Shared Challenge  
Educación superior y desarrollo sostenible: Un desafío compartido  
Ensino superior e desenvolvimento sustentável: Um desafio partilhado

### Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:

**Rebecca Tittler**, Coordinator, Loyola College for Diversity and Sustainability, Concordia University, Canada  
**Marcella Ohira**, Directora, Desarrollo de Capacidades, Instituto Interamericano para la Investigación del Cambio Global, Uruguay  
**Nishan Joomun**, Vice-President Technology and Development, KnowledgeOne, Concordia University, Canada  
**Christina Cook**, Science Officer, Future Earth-Montreal Global Hub, Canada

### Modérateur / Moderator / Moderador / Moderador:

**Raymond Paquin**, Principal, Loyola College for Diversity and Sustainability, Concordia University, Canada



## Salle / Room / Salón / Salón: UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

EN

Villes intelligentes : Une opportunité pour la collaboration université-industrie  
Smart Cities: An Opportunity for University-Industry Collaboration  
Smart cities: Una oportunidad para la colaboración universidad-industria  
Cidades inteligentes: Uma oportunidade para a colaboração universidade-indústria

### Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:

**Agostinho Joao Almeida**, Director de Operaciones, RutaN, Colombia  
**Sarah Lubik**, Director of Entrepreneurship, Simon Fraser University, Canada  
**Debra Lam**, Managing Director for Smart Cities and Inclusive Innovation, Institute for People and Technology, Georgia Institute of Technology, USA

### Modérateur / Moderator / Moderador / Moderador:

**John Rossant**, Chairman and Founder, New Cities Foundation, Canada



## Salle / Room / Salón / Salón: UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

EN ES

Équité et inclusion : Créer des opportunités par l'enseignement supérieur  
Equity and Inclusion: Creating Opportunity through Higher Education  
Equidad e inclusión: Creando oportunidades a través de la educación superior  
Equidade e inclusão: Criar oportunidades através o ensino superior

### Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:

**Alibert Sánchez Jiménez**, Rector, Universidad Intercultural del Estado de Puebla, México  
**Mark Dockstator**, President, First Nations University of Canada, Canada

### Modérateur / Moderator / Moderador / Moderador:

**Colleen Silva-Hayden**, Program Manager for Academic Innovation, Laspau/Harvard University, USA

13h00 - 15h00



## Salle / Room / Salón / Salón: QUÉBEC

FR EN ES PO



DÉJEUNER-CAUSERIE / LUNCHEON / ALMUERZO CONFERENCIA / ALMOÇO-CONVERSA  
Le rôle-clef de l'université dans l'apprentissage digital des langues et du langage / The Key Role of the University in Digital Language Learning / El rol clave de las universidades en el aprendizaje digital de las lenguas y del lenguaje / O Papel-chave da Universidade na Aprendizagem digital das Línguas e da Linguagem

**Nicolas-Louis Boël**, CEO, ALTISSIA

## SESSIONS PARALLÈLES / PARALLEL SESSIONS / SESIONES PARALELAS / SESSÕES PARALELAS



15h00-16h30



12

Salle / Room / Salón / Salón: UQAM

EN ES

Salle / Room / Salón / Salón: MCGILL

EN

### Canada and Mexico: Partners in Addressing Indigenous-Intercultural Higher Education Challenges

**Brian Stevenson**, President and Vice-Chancellor, Lakehead University, Canada (Moderator)

**Mike Mahon**, President and Vice-Chancellor, University of Lethbridge, Canada

**Shantal Meseguer Galvan**, Directora, Universidad Intercultural Veracruzana, México

**Ralph Nilson**, President and Vice-Chancellor, Vancouver Island University, Canada

**Moisés Robles Cruz**, Coordinador General de Educación Intercultural Bilingüe, Secretaría de Educación Pública, México

Salle / Room / Salón / Salón: ÉTS

ES

### Cooperación Nacional, Impacto Global: Construyendo la Red Ecuatoriana para la Internacionalización de la Educación Superior

**Fernando Daniels**, Director Ejecutivo, Colegio de las Américas (COLAM-OUI), Colombia (Moderador)

**Ana Stefanía Bravo**, Responsable de Cooperación Interinstitucional, Universidad Técnica Particular de Loja, Ecuador

**María Verónica Peña**, Asesora de Proyectos Institucionales, Universidad Católica de Santiago de Guayaquil, Ecuador

**Herb Terry**, Coordinador Oficina de Programas y Servicios Internacionales, Escuela Politécnica Nacional, Ecuador

Salle / Room / Salón / Salón: ALTISSIA

FR ES

### El desafío lingüístico: universidades de las Américas en una escena internacional predominantemente anglofona

**Guy Lefebvre**, Vice-recteur aux Affaires internationales, et à la Francophonie, Université de Montréal, Canada (Moderateur)

**Nicolas-Louis Boël**, CEO, Altissia International, Belgique

**Alicia Mayer**, Directora, UNAM-Canadá, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), México

**Raymond Théberge**, Recteur, Université de Moncton, Canada

**Claudia Naves Amorim**, Directora de Pesquisa, Universidade de Brasilia, Brasil

### Experiential learning and Industry Collaboration

**Marc-Étienne Ouimet**, Conseiller senior, MITACS, Canada (Modérateur)

**Sébastien Blais-Ouellette**, Président et PDG, Photon etc, Canada

**Adel El Zaïm**, Executive Director-International, University of British Columbia, Canada

**Richard Martel**, Professeur, Titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur les nanostructures et interfaces conductrices d'électricité, Université de Montréal, Canada

**Carolyn Watters**, Provost and Vice-President, Dalhousie University, Canada

Salle / Room / Salón / Salón: CONCORDIA

EN ES

### Second Inter-American Graduate Fair / II Feria Interamericana de Posgrado

La innovación en el posgrado: nuevas modalidades para amplificar la pertinencia

**Rosa Montes**, Directora, CAMPUS OUI, Benemérita Universidad de Puebla, México (Moderadora)

Esta sesión tiene como objetivo presentar al auditorio algunos de los programas e instituciones participantes en la Feria de Posgrados que han adoptado perspectivas innovadoras y desarrollado alternativas a los programas tradicionales con la intención de incidir de favorablemente en el desarrollo regional.



## Salle / Room / Salón / Salón: U. DU QUÉBEC EN

### Intercultural Experiences as Curricular Innovation: Quebec / Mexico / Colombia

**Annie Murray**, Coordonnatrice, Activités internationales, Collège Ahuntsic, Canada (Modératrice)

**Buenas prácticas para la innovación educativa y la internacionalización del currículo**

**Ángel Antonio Fernández**, Coordinador para la Cooperación Internacional, Universidad Veracruzana, México

**Mario Oliva Suárez**, Director General de Relaciones Internacionales, Universidad Veracruzana, México

**Margarita Pineda Arias**, Docente Tiempo Completo, Instituto Tecnológico Metropolitano, Colombia

**Le projet Rencontres autochtones comme activité de rapprochement décolonisée et non-intrusive**

**Julie Gauthier**, Enseignante, Collège Ahuntsic, Canada

## Salle / Room / Salón / Salón: AMÉRICAS ES

### Redes interamericanas de mujeres para investigación y formación en género

**Jimena Sánchez**, Directora Ejecutiva, Espacio de Mujeres Líderes de Instituciones de Educación Superior de las Américas (EMULIES), Perú (Moderadora)

**Pepi Patrón**, Vicerrectora de Investigación, Pontificia Universidad Católica del Perú, Presidenta del Consejo Superior-EMULIES, Perú

**Patricia Rojo**, Secretaria de Gestión y Coordinación, Universidad Nacional de Rosario, Miembro del Consejo Superior-EMULIES, Miembro G-Net y Equality, Argentina

**Sonia Pereira**, Representante de la Red Equality, Universidade do Estado de Santa Catarina, Brasil

**Magally Alegre**, Sub-Directora Cátedra UNESCO-PUCP de Igualdad de Género de Educación Superior, Pontificia Universidad Católica del Perú, Perú

## Salle / Room / Salón / Salón: U. DE MONTRÉAL FR ES PO

### RELAM-Los “latino-americanistas de Montréal”: Crear un ecosistema de investigación por sinergia de las comunidades académicas

**Victor Armony**, Professeur, Université du Québec à Montréal, membre du comité exécutif, Réseau d'études latino-américaines de Montréal (RÉLAM), Canada

**Cynthia Milton**, Professeure, Université de Montréal, membre du comité exécutif, Réseau d'études latino-américaines de Montréal (RÉLAM), Canada

## Salle / Room / Salón / Salón: U. DE MONTRÉAL FR

### The Additional Language Legacy of the Brazilian Science without Borders Program

**Simone Sarmento**, Professora, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Brasil (Moderadora)

**Denise Abreu-e-Lima**, Presidente, “Languages without Borders”, Ministério da Educação (MEC), Brasil

**Waldenor Moraes Filho**, Vice-presidente, “Languages without Borders”, Ministério da Educação (MEC), Brasil

**Heloisa Orsi Koch Delgado**, Assessora-Chefe para assuntos internacionais e interinstitucionais, Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, Brasil

**Ana Luiza Pires de Freitas**, Professora, Universidade Federal de Ciências da Saúde de Porto Alegre, Brasil

## Salle / Room / Salón / Salón: OUI-IOHE EN

### The ELAP model: Building human capital and successful partnerships

**Jean Labrie**, Conseiller Politique Principal, Affaires Mondiales Canada, Canada (Modérateur)

**James Aldridge**, Vice-Provost International, Lakehead University, Canada

**Catalina Arévalo**, Directora de Relaciones Exteriores, Universidad Nacional de Colombia, Colombia

**Sébastien Gagnon**, Gestionnaire des projets internationaux, Cégep Limoilou, Canada

**Susanne Kissman**, Coordinadora de Movilidad e Intercambio Académico, Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo, México



16h30 - 18h00

## Salle / Room / Salón / Salón: QUÉBEC

☕ PAUSE CAFÉ / COFFEE BREAK / PAUSA CAFÉ / PAUSA CAFÉ

### FR Réseautage régional

Durant cette session de réseautage les participants seront regroupés en fonction de leurs pays d'origine et auront l'opportunité d'échanger avec les délégations des autres régions des Amériques sur des sujets et des intérêts communs.

### EN Regional Networking

During this networking session participants will be grouped based on their countries and will be given the opportunity to interact as delegations with other regions of the Americas around common subjects and interests.

### ES Redes regionales

Para esta sesión los participantes serán agrupados en función de sus países y tendrán la oportunidad de interactuar como delegaciones con otras regiones de las Américas en torno a temas e intereses comunes.

### Networking regional

PO Durante esta sessão de networking os participantes serão agrupados em função de suas regiões de origem e terão a oportunidade de intercambiar com as delegações das outras regiões das Américas sobre temas e interesses comuns.

La collaboration entre le  
CONGRÈS DES AMÉRIQUES et  
la VILLE DE MONTRÉAL met en  
évidence le leadership de nos  
universités dans une ville de savoir,  
ce dont nous sommes tous fiers.



**Les Fonds de recherche du Québec  
sont heureux de soutenir le  
Congrès des Amériques sur  
l'éducation internationale.**

**Bon congrès à toutes et à tous!**



**Québec**

Fonds de recherche – Nature et technologies  
Fonds de recherche – Santé  
Fonds de recherche – Société et culture

# L'Université du Québec

## Bienvenue!

Un réseau à découvrir

Plus ouverts sur le monde que jamais, les établissements du réseau de l'Université du Québec sont fiers de participer à la tenue du Congrès des Amériques sur l'éducation internationale.

L'Université du Québec est un réseau unique en son genre. Il regroupe dix établissements dont les campus et antennes sont présents dans 60 villes et localités québécoises. Ces établissements partagent la mission d'accèsibilité élargie au savoir et à la culture. La diversité des 102 000 étudiants qu'ils accueillent fait leur fierté, ils sont plus de 8 500 originaires de 144 pays à fréquenter le réseau.

Les établissements du réseau de l'Université du Québec offrent des formations et réalisent des recherches scientifiques originales et de qualité dans l'ensemble des domaines scientifiques, tout en ayant développé des créneaux d'excellence reconnus à l'échelle internationale.

Les établissements de l'Université du Québec convient les Amériques à célébrer avec eux les 50 ans du réseau en 2018!

Bon congrès à toutes et tous!

## Le réseau de l'Université du Québec The Université du Québec network La red de la Université du Québec

<b>UQAM</b>	Université du Québec à Montréal
<b>UQTR</b>	Université du Québec à Trois-Rivières
<b>UQAC</b>	Université du Québec à Chicoutimi
<b>UQAR</b>	Université du Québec à Rimouski
<b>UQO</b>	Université du Québec en Outaouais
<b>UQAT</b>	Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue
<b>INRS</b>	Institut national de la recherche scientifique
<b>ENAP</b>	École nationale d'administration publique
<b>ETS</b>	École de technologie supérieure
<b>TÉLUQ</b>	Télé-université

## Welcome!

A network worth discovering

The increasingly globally oriented member institutions of Université du Québec are proud to contribute to the Congress of the Americas on International Education.

Université du Québec is a one-of-a-kind network comprising ten institutions with campuses and extension programs in 60 cities and towns across Québec. These institutions share a common mission: to enhance access to knowledge and culture. With a total student population of 102,000–8,500 of whom hail from over 144 countries—the network prides itself on its student diversity.

Université du Québec member institutions offer quality academic programs and conduct original research in a multitude of scientific fields, including a number of areas in which they have acquired international renown.

The Université du Québec network invites everyone from across the Americas to join in its 50th anniversary celebrations in 2018!

Here's wishing you all a great congress!

## iBienvenidos!

Una red para descubrir

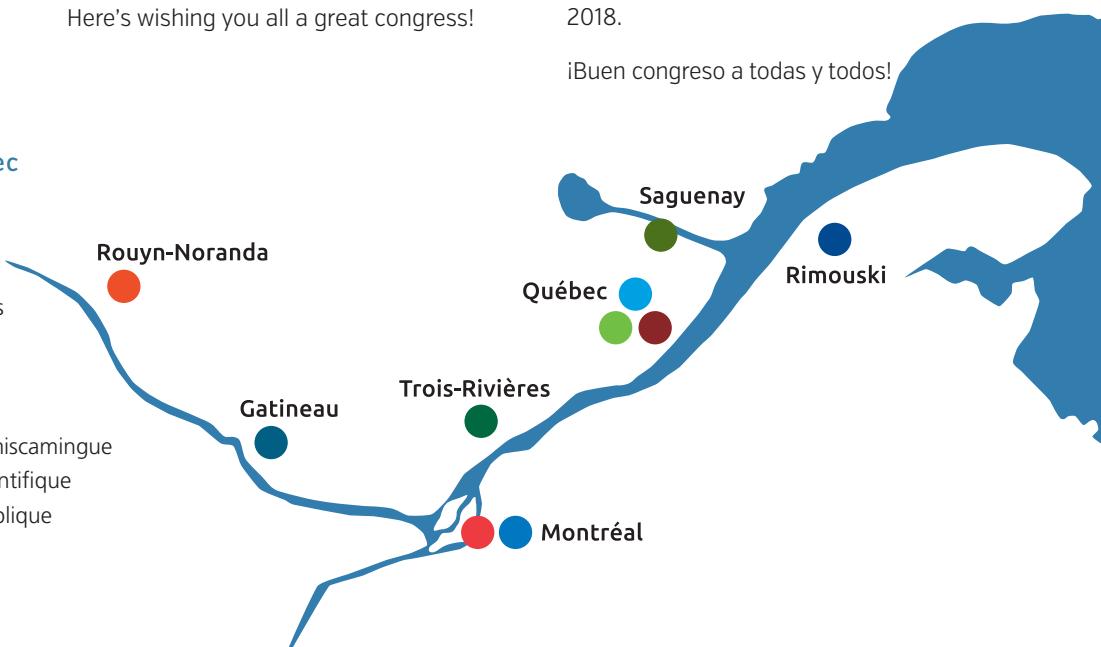
Los establecimientos de la Université du Québec, más abiertos que nunca al mundo, se enorgullecen en participar en la celebración del Congreso de las Américas sobre Educación Internacional.

La Université du Québec es una red única en su género. Reúne a diez establecimientos cuyos campus y antenas están presentes en 60 ciudades y localidades quebequenses. Estos establecimientos comparten la misión de brindar mayor accesibilidad al conocimiento y la cultura. Se enorgullecen de la diversidad de sus 102.000 estudiantes, más de 8.500 de los cuales proceden de 144 países.

Los establecimientos de la red de la Université du Québec ofrecen formaciones y realizan investigaciones científicas originales y de calidad en todos los ámbitos científicos y al mismo tiempo han desarrollado nichos de excelencia reconocidos a escala internacional.

Los establecimientos de la Université du Québec invitan a las Américas a celebrar con ellos los cincuenta años de la red en 2018.

iBuen congreso a todas y todos!



**Université du Québec**

[www.uquebec.ca](http://www.uquebec.ca)



Transforming how  
the world learns

## Potenciamos y modernizamos su institución con calidad, innovación y tecnología



Crecimiento sostenible  
Matrículas, retención y graduación



Transformación Digital  
Oportunidades de la virtualización  
en el modelo educativo



Optimización  
Herramientas de gestión estratégica



Cubo Ilumno  
Tecnología integrada y parametrizada  
para educación superior



Red Ilumno  
Cooperación, trabajo  
en red y movilización

8 países

16 instituciones

+250 mil alumnos

56% modalidad presencial

44% modalidad virtual

[www.ilumno.com](http://www.ilumno.com) [desarrollointernacional@ilumno.com](mailto:desarrollointernacional@ilumno.com)

## GESTIÓN DE LA INVESTIGACIÓN, MOVILIZACIÓN DE CONOCIMIENTOS Y COLABORACIONES CIENTÍFICAS INTERNACIONALES

Taller participativo presentado en el marco del CAEI 2017  
Con traducción simultánea

**13 de octubre, 11h30 – 13h00**

Para mayor información

[www.international.uqam.ca/americas](http://www.international.uqam.ca/americas)  
[www.international.uqam.ca/brasil](http://www.international.uqam.ca/brasil)

Université  
du Québec

UQÀM | Université du Québec  
à Montréal



13

# VENDREDI / FRIDAY / VIERNES / SEXTA-FEIRA

**FR** L'interprétation simultanée sera offerte.

**EN** Simultaneous interpretation provided.

**ES** Habrá interpretación simultánea.

**PO** A interpretação simultânea será disponível.

7h30 - 9h00

INSCRIPTION / REGISTRATION / REGISTRO / INSCRIÇÃO

9h00 - 10h30

**Salle / Room / Salón / Salón: QUÉBEC****FR****EN****ES****PO**

## SESSION PLÉNIÈRE / PLENARY SESSION / SESIÓN PLENARIA / SESSÃO PLENÁRIA

Organisations multilatérales et le Programme interaméricain d'éducation

Multilateral Organizations and the Inter-American Education Agenda

Organizaciones multilaterales y la Agenda educativa interamericana

Organizações multilaterais e a Agenda Interamericana de Educação

### Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:

**Enrique Deibe**, Director, Centro Interamericano para el Desarrollo del Conocimiento en la Formación Profesional (CINTERFOR), Organización Internacional del Trabajo (OIT), Uruguay

**Leonel Fernández**, Ex presidente de la República Dominicana, Presidente, Fundación Unión Europea-América Latina y el Caribe (Fundación EU-LAC), República Dominicana

**Pedro Henríquez Guajardo**, Director, Instituto Internacional para la Educación Superior de América Latina y el Caribe (IESALC), Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Venezuela

**Maryse Robert**, Acting Director, Department of Human Development, Education, and Employment, Organization of American States (OAS), USA

### Modérateur / Moderator / Moderador / Moderador:

**David Julien**, Secrétaire général exécutif, Organisation Universitaire Interaméricaine (OUI-IOHE), Secrétaire exécutif, Congrès des Amériques sur l'éducation internationale (CAEI), Canada

10h30 - 11h00

Classements universitaires QS: Amérique latine / QS University Rankings: Latin America  
Rankings universitarios QS: América Latina / Rankings universitários QS: América latina

11h00 - 11h30



PAUSE CAFÉ / COFFEE BREAK / PAUSA CAFÉ / PAUSA CAFÉ

**Salle / Room / Salón / Salón: CANADA**

11h30 - 13h00

**Salle / Room / Salón / Salón: OUI - IOHE****FR****EN****ES****PO**

## ATELIERS / WORKSHOPS / TALLERES / WORKSHOPS

Associations d'enseignement supérieur : Construire une communauté de collaboration pour les Amériques

Higher Education Associations: Building a Collaborative Community for the Americas

Asociaciones de educación superior: Construyendo una comunidad colaborativa en las Américas

Associações de Ensino superior: Construir uma Comunidade colaborativa para as Américas

### Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:

**Maria Delfina Veirave**, Rectora, Universidad Nacional del Nordeste y Miembro del Comité Ejecutivo del Consejo Interuniversitario Nacional (CIN), Argentina

**Benedito Aguiar Neto**, Reitor, Universidade Mackenzie y Presidente, Conselho de Reitores das Universidades Brasileiras (CRUB), Brasil

**Philip Landon**, Vice-president Governance and Programs, Universities Canada, Canada

**Darcy Fuenzalida**, Rector, Universidad Técnica Federico Santa María y Miembro del Comité Ejecutivo del Consejo de Rectores de las Universidades Chilenas (CRUCH), Chile

**Martha Losada**, Rectora, Universidad Antonio Nariño y Vicepresidenta de la Asociación Colombiana de Universidades (ASCUN), Colombia

**Guillermo Hernández Duque Delgadillo**, Director General de Vinculación Estratégica, Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior, (ANUIES), México

**José Armando Tavares**, Rector, Instituto Tecnológico de las Américas y Presidente, Asociación Dominicana de Rectores de Universidades (ADRU), República Dominicana

### Modérateur / Moderator / Moderador / Moderador:

**Óscar Garrido**, Rector, Universidad de Los Lagos y Presidente de la Organización Universitaria Interamericana (OUI), Chile

	<b>Salle / Room / Salón / Salón: ALTISSIA</b>	<span style="color: orange;">EN</span> <span style="color: yellow;">ES</span>
	<p><b>Établissements technologiques en Amérique du Nord: employabilité, apprentissage tout au long de la vie et présence internationale</b></p> <p><b>Technological Institutions in North America: Employability, Lifelong Learning and International Pressence</b></p> <p><b>Instituciones Tecnológicas en América del Norte: empleabilidad, aprendizaje permanente y presencia internacional</b></p> <p><b>Instituições tecnológicas na América do Norte: empregabilidade, aprendizagem permanente e presença internacional</b></p>	
	<p><b>Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:</b></p> <p>Héctor Arreola, Coordinador General, Coordinación General de Universidades Tecnológicas y Politécnicas, Secretaría de Educación Pública, México</p> <p>Federico Zaragoza, Vice Chancellor of Economic and Workforce Development at the Alamo Community College District (ACCD); Alamo College, USA</p> <p>Mary Heiss, Senior Vice President of Academic and Student Affairs, American Association of Community Colleges (AACC), USA</p> <p>Raúl Martínez, Presidente, Asociación Nacional de Universidades Tecnológicas (ANUT), México</p> <p>Bernard Tremblay, Président – directeur général, Fédération des cégeps, Canada</p>	
	<p><b>Modérateur / Moderator / Moderador / Moderador:</b></p> <p>Jean-Stéphane Bernard, Sous-ministre aux Affaires internationales, Ministère des Relations internationales et de la Francophonie, Québec, Canada</p>	
	<b>Salle / Room / Salón / Salón: UQAM</b>	<span style="color: blue;">FR</span> <span style="color: orange;">EN</span> <span style="color: yellow;">ES</span>
	<p><b>Enjeux comparés de gestion de la recherche, de la mobilisation des connaissances et des collaborations scientifiques internationales</b></p> <p><b>Compared Challenges in Managing Research, Mobilizing Knowledge and Creating international research collaborations</b></p> <p><b>Gestión de la investigación, de la movilización de conocimientos y de colaboraciones científicas internacionales</b></p> <p><b>Desafios comparados da gestão da pesquisa, da mobilização de conhecimentos e das colaborações científicas internacionais</b></p>	
	<p><b>Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:</b></p> <p>Catherine Mounier, Vice-rectrice à la recherche et la création, Université du Québec à Montréal (UQAM), Canada</p> <p>Louise Poissant, Directrice scientifique, Fonds de recherche du Québec</p> <p>Lyne Sauvageau, Vice-présidente à l'enseignement et la recherche, Université du Québec, Canada</p> <p>Víctor Malagón, Asesor Líder, Colombia Científica, Colombia</p>	
	<p><b>Modératrice / Moderator / Moderadora / Moderadora:</b></p> <p>Marie-Josée Lareau, Fondatrice, InnoveLab, Canada</p>	
	<b>Salle / Room / Salón / Salón: UNIVERSITÉ DU QUÉBEC (UQ)</b>	<span style="color: orange;">ES</span>
	<p><b>Évolution sociétale et adaptabilité des IES / Societal Evolution and Adaptability of HEIs</b></p> <p><b>Evolución social y adaptabilidad de las IES / Evolução da Sociedade e Adaptabilidade das IES</b></p>	
	<p><b>Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:</b></p> <p>Humberto Grimaldo, Coordinador, Observatorio Regional de Responsabilidad Social (ORSALC), Colombia</p> <p>François Vallaeys, Presidente, Unión de Responsabilidad Social Universitaria Latinoamericana (URSULA), Profesor Investigador, Universidad del Pacífico, Perú</p> <p>Dorval Brunelle, Profesor, Departamento de Sociología, UQAM, Canada</p>	
	<p><b>Modératrice / Moderator / Moderadora / Moderadora:</b></p> <p>Rosa Montes, Directora Ejecutiva, CAMPUS-OUI, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP), México</p>	
	<b>Salle / Room / Salón / Salón: UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL</b>	<span style="color: yellow;">ES</span>
	<p><b>Les TIC et l'internationalisation des institutions d'enseignement supérieur : opportunités ou un risque latent?</b></p> <p><b>ICTs and the Internationalisation of Higher Education: Opportunity or Hidden Danger?</b></p> <p><b>Las TICs y la Internacionalización de las instituciones de enseñanza superior: ¿oportunidades o un riesgo latente?</b></p> <p><b>As TIC e a Internacionalização das Instituições de Ensino superior: Oportunidades ou Risco latente</b></p>	
	<p><b>Conférenciers / Speakers / Conferencistas / Conferencistas:</b></p> <p>Ernesto Chinkes, Coordinador General de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones, Universidad de Buenos Aires y Presidente honorario TICAL, Argentina</p> <p>Antonio Fernández Martínez, Vicerrector de Gobierno y profesor titular en ciencias de la computación e inteligencia artificial, Universidad de Almería, España</p> <p>Allan Cahoon, Expresidente OUI, Rector, Royal Roads University, Canadá</p>	
	<p><b>Modératrice / Moderator / Moderadora / Moderadora:</b></p> <p>Carmen Gloria Labbé, Gerente General Red CLARA, (Cooperación Latinoamericana de Redes Avanzadas), Chile</p>	



## SESSIONS PARALLÈLES / PARALLEL SESSIONS / SESIONES PARALELAS / SESSÕES PARALELAS

15h00-16h30



13

Salle / Room / Salón / Salón: UQAM

ES

### 24 Horas de Innovación: modelo de desarrollo académico e internacionalización curricular

**Mario Oliva Suárez**, Director General de Relaciones Internacionales, Universidad Veracruzana, México (Moderador)

**Adriana Cáceres**, Especialista, Dirección General de Relaciones Internacionales, Universidad Veracruzana, México

**Luis Enrique Castillo**, Profesor, Pontificia Universidad Católica del Perú, Perú

**Robert Hausler**, Directeur, Station expérimentale des procédés pilotes en environnement, École de technologie supérieure, Canada

Salle / Room / Salón / Salón: MCGILL

EN

### Curricular innovation and the development of Global Citizenship

**Nita Saini**, Global Citizenship & Equity Learning Advisor, Centre for Global Citizenship Education & Inclusion, Centennial College, Canada (Moderator)

### Innovating Curriculum: Integrating Global Citizenship & Equity Skills for Student Development and Career Success

**Nita Saini**, Global Citizenship & Equity Learning Advisor, Centre for Global Citizenship Education & Inclusion, Centennial College, Canada

### Preparando a los líderes del mañana para el mercado global: Experiencias en Latinoamérica

**Brenda García**, Directora de Proyectos de Internacionalización, Universidad de Monterrey, México

**Mariella Olivos**, Subdirectora de pregrado y profesora de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas, Universidad ESAN, Perú

Salle / Room / Salón / Salón: CONCORDIA

ES

### El IGLU: Importancia de la educación continuada para directivos universitarios con visión internacional

**Miguel Escala**, Director Ejecutivo, Instituto de Gestión y Liderazgo Universitario (IGLU), República Dominicana (Moderador)

**Karina Esquivel**, Coordinadora Centro IGLU México, Universidad Autónoma de Nuevo León, México

**Clara García**, Directora, Servicios de Enseñanza, Universidad del Rosario, Colombia

**David Guthrie**, Professor in Charge Higher Education Program, The Pennsylvania State University, USA

**Jorge Narváez**, Director del Doctorado en Ciencias Económicas, Universidad de la Matanza, Argentina

**Laura Rumbley**, Associate Director and Assistant Professor of the Practice Center for International Higher Education, Boston College, USA

Salle / Room / Salón / Salón: ÉTS

FR  
EN

### Feria de Posgrados

### Engineering and Knowledge Transfer for Humane and Sustainable Development

**Maarouf Saad**, Professor, Electrical Engineering, ÉTS, Canada (Modérateur)

**Michel Baraë̄r**, Professor, Construction Engineering, ÉTS, Canada

**François Gagnon**, Professor, Electrical Engineering, ÉTS, Canada

**Robert Hausler**, Professor, Chemical and Environmental Engineering, ÉTS, Canada

**Mathias Glaus**, Professeur, Environmental information management, ÉTS, Canada

Salle / Room / Salón / Salón: U. DU QUÉBEC

ES

### Iniciativas de Asociaciones Regionales y su impacto en el Sector Educativo

**Luciano Marcelino**, SER OUI Vice Presidência Brasil, Brasil (Moderador)

### Marco de cualificaciones para la educación superior centroamericana: Propuesta para innovación y armonización académica

**Juan Alfonso Fuentes**, Secretario General, Consejo Superior Universitario Centroamericano (CSUCA), Guatemala

### Sistema ACAFE - o modelo das Universidades Comunitárias Brasileiras

**Paulo Ivo Koehntopp**, Secretário Executivo, Associação Catarinense das Fundações Educacionais (ACAFE), Brasil

**Sebastião Salesio Herdt**, Presidente, Associação Catarinense das Fundações Educacionais (ACAFE), Brasil

### Construcción del Espacio Común Birregional de Educación Superior: Cumbre ALCUE y Cumbre CELAC-EU

**Mar Duque**, Embajadora de la Universidad Técnica Particular de Loja en Europa, Ex-Directora de la Agencia Erasmus+, España

## Salle / Room / Salón / Salón: AMÉRICAS

### Iniciativas locales y regionales para el posicionamiento internacional

**Héctor Godoy**, Director de Relaciones Internacionales, Universidad de Ibagué, Colombia (Moderador)

Achieving High Relevant Outcomes of Higher Education Capacity Building Projects in Latin America

**Meritxell Calbet Montcusi**, Head of International Cooperation, Universidad de Viña del Mar, Chile

Capital humano avanzado para la internacionalización: el caso de la Universidad Autónoma de Chile

**Carlos Ramírez**, Director de Relaciones Institucionales, Universidad Autónoma de Chile, Chile

**Hernán Viguera**, Vicerrector, Universidad Autónoma de Chile, Chile

Internacionalización: Sinergias entre instituciones de educación superior públicas, privadas y gobierno municipal

**José Alexander Arciniegas**, Director de Relaciones Internacionales, Universidad de Tolima, Colombia

**Héctor Godoy**, Director de Relaciones Internacionales, Universidad de Ibagué, Colombia

**Astrid Herrera**, Directora de Relaciones Internacionales, Universidad Cooperativa de Colombia, Colombia

## Salle / Room / Salón / Salón: ALTISSIA

### International Initiatives and Competency Based-Learning

**François Guillemette**, Professeur, Université du Québec à Trois-Rivières, Canada (Modérateur)

El proyecto institucional de la Universidad Cooperativa de Colombia: un vector de oportunidades

**Alba Luz Muñoz**, Vicerrectora Académica, Universidad Cooperativa de Colombia, Colombia

**María Mercedes Ruiz**, Directora Nacional Innovación y Tecnologías Educativas, Universidad Cooperativa de Colombia, Colombia

**Manuel Unigarro**, Director Nacional de Gestión de Programas, Universidad Cooperativa de Colombia, Colombia

Quality of Programs and Development of Higher Education Pedagogical Competencies

**Jason Luckerhoff**, Professeur, Université du Québec à Trois-Rivières, Canada

## Salle / Room / Salón / Salón: MONTRÉAL

### Leadership in Higher Education and its Impact on Internationalization

**Ma. Guadalupe Rodríguez Bulnes**, Investigadora, Universidad Autónoma de Nuevo León, México (Moderadora)

Estrategias de internacionalización como procesos de innovación en instituciones de educación superior en México

**Irma María Flores**, Profesora, Universidad Autónoma de Nuevo León, México

Understanding International Education Leadership in the Western Hemisphere: Culture, Society, and Institutions

**Sonja Knutson**, Director, Memorial University, Canada

**Ann Mason**, CEO, Mason Education Group, Colombia

**Pauline Rankin**, Associate Vice-President, Research & International, Carleton University, Canada

## Salle / Room / Salón / Salón: U. DE MONTRÉAL

### Políticas públicas y la evolución del sistema educativo

**Diana Lago de Vergara**, Vicerrectora de Investigaciones, Directora del Programa de Doctorado en Ciencias de la Educación, Universidad de Cartagena, Colombia (Moderadora)

Estado Reformas Educativas y sus efectos en la gestión Institucional

**María Eugenia Navas**, Docente Investigadora, Universidad de Cartagena, Colombia

**Amalfi Padilla**, Docente Investigadora, Universidad de Cartagena, Colombia

La construcción de la conceptualización de la extensión en el sistema universitario argentino

**Claudia Legnini**, Vicerrectora, Universidad Nacional del Sur, Argentina

## Salle / Room / Salón / Salón: OUI-IOHE

### The Internationalization of Higher Education in the Americas: Vectors of Innovative Practices

**Sylvie Thériault**, Director-International Affairs, Fédération des cégeps, Québec (Modératrice)

**Hernán Mauricio Chaves**, Presidente, Asociación Colombiana de Instituciones de Educación Superior con Formación Técnica Profesional, Tecnológica o Universitaria (ACIET), Colombia

**John Henik**, Associate Vice-President for Academic Affairs, Kirkwood College, USA

**Ana Villavicencio**, Regional Educational Advising Coordinator, Andes Region, Education-USA, USA

16h30 - 17h30

## Salle / Room / Salón / Salón: QUÉBEC

CÉRÉMONIE CLÔTURE / CLOSING CEREMONY / CEREMONIA DE CLAUSURA / CERIMÔNIA DE CLAUSURA

**100 students need your help, and your staff is stretched thin. What are you going to do?**

**Administrators need to know** more than just what happened today. They need to know what it will all mean tomorrow—with the analysis, understanding, and inspiration that helps them be ready for anything.

**Better be prepared.**

THE CHRONICLE  
of Higher Education®

**Chronicle.com/Subscribe**

NEWS AND ANALYSIS · IN-DEPTH EXPLORATION · PROBLEM SOLVING

# GOING BEYOND

**Supporting the health and wellness of students around the world.**

For almost 20 years, we have been making an impact on international education by providing innovative support worldwide.

You can choose insurance or you can experience **guard.me**

[impact@guard.me](mailto:impact@guard.me)



**guard.me®**  
International Insurance



# EXPOSANTS / EXHIBITORS / EXPOSITORES / EXPOSITORES ALTISSIA



## UNE SOLUTION GLOBALE POUR L'APPRENTISSAGE DES LANGUES

Présent aux quatre coins du monde, Altissia International est le spécialiste dans la création, la mise en œuvre et la réussite de projets linguistiques personnalisés et contextualisés pour le monde éducatif, professionnel et institutionnel.

Née sur le campus universitaire de Louvain-la-Neuve, en Belgique, notre méthode d'apprentissage se veut académique, efficace et ludique. Notre approche pédagogique est complète : le test de niveau pour évaluer vos étudiants, le parcours personnalisé et l'évaluation continue pour les suivre pas à pas.

Nos équipes sont à vos côtés depuis la conception du projet jusqu'au suivi opérationnel. Un dispositif complet intégrant un plan de communication est mis en place pour stimuler et motiver les étudiants durant leur apprentissage. La formation de vos équipes et des rapports détaillés permettent de suivre l'évolution des étudiants. Notre objectif est de faire de chaque projet une expérience humaine réussie.

## UNA SOLUCIÓN GLOBAL PARA EL APRENDIZAJE DE IDIOMAS

Con presencia a nivel mundial, en Altissia International estamos especializados en la creación, la implementación y el éxito de proyectos lingüísticos personalizados y contextualizados para ámbitos educativos, profesionales e institucionales. Nuestro método de aprendizaje, que surgió en el campus universitario de Lovaina, en Bélgica se plantea de forma académica, eficaz y lúdica. Nuestro enfoque pedagógico es completo: una prueba de nivel para evaluar a los estudiantes, un recorrido personalizado y una evaluación continua para asesorar su aprendizaje paso a paso.

Nuestros equipos te prestarán todo el apoyo, desde la creación del proyecto hasta la asistencia operativa. Un sistema completo que integra un plan de comunicación e implementación para estimular y motivar a los estudiantes durante el aprendizaje. La formación de tus equipos y una serie de informes detallados permiten evaluar cómo evolucionan tus estudiantes. Nuestro objetivo es que cada proyecto sea una experiencia personal bien lograda.

## BUREAU DE COOPÉRATION INTERUNIVERSITAIRE - BCI



Afin d'encourager les relations entre peuples et cultures de pays différents, les établissements universitaires du Québec, dans le cadre du Bureau de coopération interuniversitaire (BCI), ont établi un programme d'échanges étudiants (PÉÉ) avec des établissements universitaires à l'extérieur du Canada. Le PÉÉ permet à un étudiant inscrit dans un établissement universitaire québécois de partir étudier à l'étranger pour un maximum d'une année tout en payant ses droits de scolarité à son université d'attaché et en y demeurant inscrit. Il en va de même pour l'étudiant inscrit dans un établissement universitaire à l'étranger qui veut venir étudier au Québec. Ainsi, le PÉÉ du BCI s'inscrit dans l'histoire amorcée par la CREPUQ en 1979 afin de faciliter la mobilité étudiante et continue d'entretenir des liens avec plus de 450 partenaires répartis dans 24 pays.

In order to foster relationships between people of different cultures and countries, Quebec's universities, under the Bureau de coopération (BCI) banner, have established a Student Exchange Program (SEP) with universities outside of Canada. The SEP allows a student enrolled in one of Quebec's universities to study abroad for up to one year while paying tuition at his or her home institution and remaining enrolled there. This also applies for a student enrolled in a university abroad who wants to come study in Quebec. In this regard, the BCI's SEP ties into a history of initiatives first established by CREPUQ in 1979 in order to facilitate student mobility and maintain ties with over 450 partners across 24 countries.





Canadian Bureau for  
International Education  
Bureau canadien de  
l'éducation internationale

Établi en 1966, le Bureau canadien de l'éducation internationale (BCEI) est une organisation nationale et non gouvernementale à but non lucratif se consacrant exclusivement à l'éducation internationale.

Le BCEI fait la promotion des intérêts particuliers des étudiants internationaux de tous les âges, qu'il s'agisse de ressortissants étrangers faisant des études au Canada ou de ressortissants canadiens faisant des études à l'étranger, au moyen d'échanges pédagogiques, de bourses, de subventions de formation, d'aide technique en éducation et d'autres services.

Le BCEI est une organisation à nulle autre pareil au Canada. Parmi les grandes organisations nationales, le BCEI est la seule organisation à recouvrir toutes les catégories d'éducation canadienne, du primaire aux études supérieures, et les secteurs publics et privés. En collaborant de près avec plus de 150 fournisseurs d'éducation membres dans le pays, et avec un réseau de partenaires stratégiques répartis au Canada et dans le monde, le BCEI est excellemment bien placé pour promouvoir l'apprentissage mondial en mobilisant expertise, savoir, opportunités et leadership.

## BCEI - CBIE

Established in 1966, the Canadian Bureau for International Education (CBIE) is a national, not-for-profit, non-governmental membership organization dedicated exclusively to international education.

CBIE promotes the special interests of the international learner, both the foreign national studying in Canada and the Canadian studying abroad, through educational exchanges, scholarships, training awards and internships, technical assistance in education and other related services.

CBIE is a unique organization in Canada. Among the major national organizations, only CBIE covers the spectrum of Canadian education, from K-12 to postgraduate, public and private sectors. Working closely with a membership of over 150 education providers nationwide, and with a network of strategic partners throughout Canada and around the globe, CBIE is ideally positioned to promote global learning by mobilizing expertise, knowledge, opportunity and leadership.



The Consortium for North American Higher Education Collaboration (CONAHEC) fosters academic collaboration among institutions, organizations and agencies of higher education in Canada, Mexico and the United States. Membership outside these three North American countries is extended where such membership advances the focused mission of the organization on North American collaboration. CONAHEC connects and advises North American and affiliate members interested in establishing or strengthening academic collaboration within the North American region.

## CONAHEC

El Consorcio para Colaboración de Educación Superior en América del Norte (CONAHEC) fomenta la colaboración académica entre instituciones, organizaciones y agencias de educación superior en los Estados Unidos, Canadá y México. Membresía en otros países se ofrece donde ésta promueve la misión enfocada del CONAHEC en la colaboración en América del Norte. CONAHEC enlaza y asesora a sus miembros en América del Norte y en otros países interesados en establecer o fortalecer la colaboración académica dentro de la región de América del Norte.



L'Université Concordia est un fer de lance de l'enseignement et de la recherche nouvelle génération. L'université observe deux grandes trajectoires se dessiner dans le monde : les défis croissants de la société et la complexité grandissante du savoir. Cultivant l'ouverture, l'agilité, la collaboration et le rapprochement international, Concordia vise à inspirer une population d'esprits créatifs tournés vers le monde à concevoir des solutions pratiques et terre à terre aux plus grands enjeux de la société. Audacieuses et transformatrices, les pratiques pédagogiques et les recherches de Concordia préfigurent l'université de demain. L'université compte plus de 46 000 étudiants et étudiantes dans deux campus modernes à l'architecture remarquable, et ouvre les portes de l'avenir pour près de 200 000 diplômés.

## CONCORDIA UNIVERSITY

Concordia University is at the forefront of next-generation teaching and research. It is believed that there are two great trajectories at work in the world: the growing challenges of society and the mounting complexities of knowledge. The university has an important role in being open, agile, truly collaborative, and internationally-connected; a university that is intent on inspiring a globally-minded population of creative thinkers to generate real-world pragmatic solutions for society's greatest challenges. At Concordia, teaching and research are both daring and transformative as they anticipate the future of what a university can and should be. Over 46 000 students enrol in the university across two modern and architecturally inspired campuses, and nearly 200 000 graduated students begin a new chapter in their lives.



Consejo  
Interuniversitario  
Nacional

The National Interuniversity Board (Spanish acronym: CIN) was created on December 20, 1985. The Board is a non-state controlled entity under public law mainly supported by the contributions of its members. The CIN is in charge of proposing and coordinating policies for the development of Argentine Universities and of promoting activities for the higher education system. In addition, it is a compulsory consultation body in case of major decisions for the university system. There are eleven commissions dealing with different matters as instructed by the Executive Committee and nine interuniversity organizations. The General Director, the Executive Secretariat and the Financial Secretariat are the permanent bodies in charge of managing the activities carried out by CIN and the related budget.

## CIN

El Consejo Interuniversitario Nacional (CIN) fue creado el 20 de diciembre de 1985. El Consejo es una persona de derecho público no estatal que se sostiene, primordialmente, con los aportes que realizan sus miembros. El CIN tiene funciones, esencialmente, de coordinación, consulta y propuesta de políticas y estrategias de desarrollo universitario y la promoción de actividades de interés para el sistema público de educación superior. Es, además, órgano de consulta obligada en la toma de decisiones de trascendencia para el sistema universitario. El trabajo del CIN se organiza en once comisiones, entre las que se distribuye el estudio de los temas que les asigna su Comité Ejecutivo y la dependencia de las nueve organizaciones interuniversitarias. La Dirección General, la Secretaría Ejecutiva y la Secretaría Económica Financiera, de carácter permanente, gerencian las distintas actividades y ejecutan su presupuesto.



CONSEIL  
DES RELATIONS  
INTERNATIONALES  
DE MONTRÉAL

Le Conseil des relations internationales de Montréal (CORIM) est un organisme privé, sans but lucratif et non partisan. Il a été fondé à Montréal en 1985 par le professeur Louis Sabourin et son premier président a été l'honorable Gérard Pelletier. Le CORIM a pour mission de favoriser une plus grande connaissance des affaires internationales et susciter par ses événements et ses partenariats une collaboration plus étroite entre les divers milieux intéressés aux questions internationales en offrant une tribune prestigieuse aux personnalités étrangères de passage à Montréal, de même qu'aux Canadiens désirant faire bénéficier la communauté montréalaise de leurs connaissances et de leur expérience dans le domaine des affaires internationales, entre autres activités. Visitez le site web du CORIM sur <https://www.corim.qc.ca/>

## CORIM

The Montreal Council on Foreign Relations (MCFR) is a non-profit, non-partisan, private organization. The MCFR was established in Montreal, in 1985, by Professor Louis Sabourin. The Honourable Gérard Pelletier acted as its first President. The MCFR's mission is to promote greater knowledge of international affairs and, through its events and partnerships, to encourage closer cooperation between the various entities that share an interest in international matters by providing a prestigious platform for distinguished international visitors to Montreal, as well as for Canadians who wish to share their insight and experience on international affairs with Montreal community members; Organizing luncheon meetings, seminars, workshops and round-table discussions focusing on international matters; paving the way for exchanges and meetings between officials within the Montreal community who are active in international matters, among other activities. Visit the MCFR website at <https://www.corim.qc.ca/en/>

## ÉCOLE DE TECHNOLOGIE SUPÉRIEURE (ÉTS)



Le génie pour l'industrie

L'École de technologie supérieure (ÉTS) fait partie du réseau de l'Université du Québec et propose des programmes de 1er, 2e et 3e cycles universitaires. Elle forme des ingénieurs et des chercheurs reconnus pour leur approche pratique et innovatrice. Au Canada, elle se situe parmi les cinq plus grandes écoles ou facultés de génie avec plus de 10 500 étudiants. Elle abrite plus d'une cinquantaine de chaires, centres et laboratoires de recherche auxquels sont rattachés ses professeurs, lesquels contribuent ainsi au progrès scientifique et au développement de la productivité et de la compétitivité de l'industrie ainsi qu'à la formation d'une main-d'œuvre hautement qualifiée.

ÉTS (École de technologie supérieure), part of the Université du Québec network, educates professional engineers and researchers who are renowned for their practical and innovative approach. Out of the 35 engineering schools and faculties in Canada, ÉTS ranks among the best, with upwards of 10 500 students, forty endowed chairs, research centres and laboratories, to which, our professors and graduate students are associated. This synergy of expertise and experience contributes to scientific progress, higher industrial productivity and quality, as well as the training of a highly qualified workforce.

## ÉduCanada / EduCanada

Le Canada accueille des étudiants, des chercheurs et des partenariats de partout dans le monde. Connus dans le monde entier pour sa qualité de vie exceptionnelle, ses villes multiculturelles, sûres et dynamiques, de beaux espaces et des soins de santé de première classe, le Canada est également reconnu internationalement pour son excellence en éducation. Vous avez des idées pour changer le monde? Nous avons le programme qu'il vous faut! Les institutions canadiennes sont des leaders de l'innovation dans de nombreux domaines : santé, nanotechnologie, biotechnologie, calcul haute performance, technologies environnementales, nutraceutique, carburants renouvelables, etc. Consultez [EduCanada.ca](http://EduCanada.ca) pour en savoir plus (programmes, établissements, bourses d'études, possibilités, etc.). Les éducateurs canadiens peuvent tirer parti du Service des délégués commerciaux du Canada. Notre réseau mondial de délégués commerciaux offre des services confidentiels et gratuits (rapports de marché, contacts clés, événements de promotion de l'éducation, etc.). Consultez [deleguescommerciaux.gc.ca](http://deleguescommerciaux.gc.ca).

Canada welcomes students, researchers and partnerships from around the globe. Known worldwide for our outstanding quality of life, safe and vibrant multicultural cities, beautiful spaces and first-class health care, Canada is also internationally recognized for excellence in education. If you've got ideas to change the world, we've got the programs to help you bring them to life! Canadian institutions are innovation leaders in numerous fields, including health, nanotechnology, biotechnology, high-performance computing, environmental technologies, nutraceuticals and renewable fuels. Visit [EduCanada.ca](http://EduCanada.ca) to search for programs, schools, scholarships, and opportunities.

Canadian educators can leverage the Canadian Trade Commissioner Service. Our global network of Trade Commissioners offer confidential, free-of-charge services, including: market reports, key contacts and education promotion events.

Visit [tradecommissioner.gc.ca](http://tradecommissioner.gc.ca)

## FÉDÉRATION DES CÉGEPS



Créée en 1969 dans le but de promouvoir le développement de la formation collégiale et des cégeps, la Fédération des cégeps est le regroupement volontaire des 48 collèges publics du Québec. Porte-parole officiel et lieu de concertation des cégeps, la Fédération a pour mission de favoriser leur développement, d'assurer leur rayonnement, de faire la promotion de leurs intérêts et de les défendre. La Fédération des cégeps affirme la présence des cégeps au niveau internationale en accompagnant les cégeps dans l'élaboration et la mise en œuvre de leurs stratégies d'internationalisation. Elle assure également la gestion de programmes financés par le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES) afin:

- de faciliter la venue d'étudiants internationaux au Québec
- d'aider à la réalisation de stages ou d'études à l'étranger pour les étudiants du collégial
- de permettre la réalisation de projets en mobilité enseignante

Founded in 1969 to promote education at the college level, and more specifically in the general and vocational colleges known as CEGEPs, the Fédération des cégeps is a voluntary umbrella organization of the 48 public CEGEPs in Quebec. As the CEGEPs' official spokesperson, the Fédération defends their common interests and represents them on matters of concern to the whole network before government bodies, agencies in the sphere of education and the work world, social groups, the media and the public at large. The Fédération des cégeps supports international presence of public colleges by assisting them in the development and implementation of their internationalization strategies. The Fédération des cégeps also manages programs financed by the Ministry of Higher Education (MEES) in order to:

- facilitate the arrival of international students in Québec
- assist with internships or studies abroad for college students
- enable the implementation of projects in teacher mobility



## FONDS DE RECHERCHE DU QUÉBEC



Fonds de recherche – Nature et technologies  
Fonds de recherche – Santé  
Fonds de recherche – Société et culture

Relevant de la ministre de l'Économie, de la Science et de l'Innovation, les Fonds de recherche du Québec ont pour mission d'assurer le développement stratégique et cohérent de la recherche québécoise et de la soutenir financièrement, d'appuyer la formation des chercheurs, d'établir les partenariats nécessaires à la réalisation de leur mission et de promouvoir et soutenir la mobilisation des connaissances.

Reporting to the Minister of Economy, Science and Innovation, the Fonds de recherche du Québec strives to ensure the strategic and coherent development as well as the financial support of Québec research, establish the necessary partnerships to carry out their mission, and promote and support knowledge mobilization.



guard.me International Insurance est un leader mondial du soutien en matière de santé et assure le bien-être des étudiants internationaux partout dans le monde. Forte de presque 20 années d'expérience en œuvrant auprès des écoles de langues, des écoles secondaires, des universités, des collèges et des associations et agents de l'industrie, guard.me est fière d'assurer la sécurité des étudiants étrangers au moment où ils en ont le plus besoin.

## GUARD.ME

guard.me International Insurance is a world leader in supporting the health and wellness of international students around the world. With almost 20 years' experience working with language schools, high schools, universities, colleges, industry associations and agents, guard.me takes pride in keeping international students safe when it matters most.



The Higher Education Academy (HEA) is a UK-based non-profit organisation working to raise the profile and impact of teaching in higher education worldwide.

We work with governments, ministries, universities and individual academics. We provide value by focusing on teaching quality as part of the wider student learning experience.

The HEA reveals what works best to make teaching more effective, offering strategic advice, accreditation of staff development programmes, and courses and events to suit every point on the career spectrum.

The HEA manages and operates the Professional Standards Framework (PSF) for teaching and supporting learning. The PSF is an internationally recognised benchmark through which we confer HEA Fellowship and accredit institutions' initial and professional development courses. We run the annual Global Teaching Excellence Award which recognises excellence at institutional level.

More than 92,000 individuals in 80 countries enjoy the title of HEA Fellow, forming a global community of best practice committed to excellent teaching.

## HEA

La Higher Education Academy (HEA) es una organización sin fines de lucro con sede en el Reino Unido que trabaja para elevar el perfil y el impacto de la enseñanza en la educación superior en todo el mundo. Trabajamos con gobiernos, ministerios, universidades y académicos individuales. Proporcionamos valor concentrándonos en la calidad de la enseñanza como parte de la experiencia más amplia de aprendizaje del estudiante.

La HEA revela lo que funciona mejor para hacer la enseñanza más eficaz, ofreciendo asesoramiento estratégico, acreditación de programas de desarrollo de personal, y cursos y eventos para adaptarse a cada punto del espectro de las carreras profesionales.

La HEA administra y opera el Marco de Estándares Profesionales (PSF, por su nombre en inglés) para enseñar y apoyar el aprendizaje. El PSF es un punto de referencia internacionalmente reconocido, a través del cual otorgamos el título de HEA Fellow y acreditamos los cursos de desarrollo inicial y profesional de las instituciones. Contamos con el premio "Global Teaching Excellence Award" que reconoce la excelencia a nivel institucional.

Más de 92.000 personas en 80 países disfrutan del título de HEA Fellow, formando una comunidad global de mejores prácticas comprometida con una excelente enseñanza.

ILUMNO is a company who is at the forefront of the higher education sector. It works with academic institutions that are seeking to expand and modernize, in a sustainable way. Its proprietary technology, known as the ILUMNO Cube, integrates best practices, processes, and state of the art technologies in a turn-key, fully integrated, and always evolving platform that promotes growth, academic quality, resource optimization, and the internationalization of higher education institutions that form part of the ILUMNO network.

Headquartered in Miami, Florida, ILUMNO is present in eight countries of Latin America (Argentina, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Mexico, Panama and Paraguay) and impacts more than 250,000 students and 10,000+ academic and administrative professionals, in 60 university campuses and more than 600 Student Services Centers.

## ILUMNO

ILUMNO es una empresa de vanguardia, especializada en educación superior, que trabaja con instituciones que están buscando expandirse y modernizarse, de manera sostenible.

Con su propia tecnología, denominada Cubo Ilumno, integra las mejores prácticas, los procesos y la tecnología para ofrecer una plataforma llave en mano, totalmente integrada y en constante evolución, que apoya el crecimiento, la calidad académica, la optimización de recursos y la internacionalización de las instituciones de educación superior que conforman la red Ilumno.

Con sede en Miami, Estados Unidos, ILUMNO está presente en 8 países de Latinoamérica (Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, México, Panamá y Paraguay) impactando así a más de 250.000 estudiantes y a más de 10.000 profesores y colaboradores, en 60 campus universitarios y aproximadamente 600 Centros de Servicio Universitario.

## MCGILL UNIVERSITY



Fondée à Montréal, au Québec, en 1821, l'Université McGill est l'une des principales universités canadiennes. McGill compte deux campus, 11 facultés, 11 écoles professionnelles, 300 programmes d'études et près de 40 000 étudiants, dont plus de 9 400 aux cycles supérieurs. McGill accueille des étudiants originaires de plus de 150 pays, ses 10 200 étudiants étrangers représentant 25,5 pour cent de sa population étudiante. Environ 20 pour cent des étudiants de McGill indiquent que leur langue maternelle est le français ou qu'ils parlent français couramment.

Founded in Montreal, Quebec, in 1821, McGill University is a leading Canadian post-secondary institution. It has two campuses, 11 faculties, 11 professional schools, 300 programs of study and some 40 000 students, including more than 9 400 graduate students. McGill attracts students from over 150 countries around the world, its 10 200 international students making up 25.5 per cent of the student body. Almost half of McGill students claim a first language other than English, including approximately 20% of our students who say French is their mother tongue.

## MITACS



Mitacs est un organisme national sans but lucratif qui conçoit et met en œuvre depuis 15 ans des programmes de recherche et de formation au Canada. De concert avec 60 universités, des milliers de compagnies ainsi que les gouvernements fédéral et provinciaux, nous construisons des partenariats appuyant l'innovation industrielle et sociale au Canada.

Mitacs is a national, not-for-profit organization that has designed and delivered research and training programs in Canada for 15 years. Working with 60 universities, thousands of companies, and both federal and provincial governments, we build partnerships that support industrial and social innovation in Canada.

## MONTRÉAL INTERNATIONAL



Créé en 1996, Montréal International (MI) est issu d'un partenariat privé-public. Sa mission est d'agir comme moteur économique du Grand Montréal pour attirer de la richesse en provenance de l'étranger, tout en accélérant la réussite de ses partenaires et de ses clients. MI a comme mandats d'attirer dans la région métropolitaine des investissements étrangers, des organisations internationales et des talents stratégiques, ainsi que de promouvoir l'environnement concurrentiel du Grand Montréal. L'organisme à but non lucratif est financé par le secteur privé, les gouvernements du Canada et du Québec, la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM) et la Ville de Montréal.

Created in 1996, Montréal International (MI) is the result of a private-public partnership. Its mission is to contribute to the economic development of Greater Montréal and enhance its international status. Its mandates include attracting foreign direct investments, international organizations and international strategic workers as well as promoting the competitive and international environment of Greater Montréal. Montréal International—a non-profit organization—is funded by the private sector, the governments of Canada and Québec, the Communauté métropolitaine de Montréal (Montréal Metropolitan Community) and the City of Montréal.



Founded in 1980, the Inter-American Organization for Higher Education (IOHE) is the only association bringing together higher education institutions across the Americas. Internationally recognized for its contribution to the creation of common spaces for higher education throughout the continent, IOHE promotes the implementation of innovative strategies among its 350 plus member institutions, advancing the quality and relevance of its institutional work. Through its programs (CAMPUS, College of the Americas – COLAM, The Space for Women Leaders from Higher Education Institutions in the Americas – EMULIES, and the Institute of University Management and Leadership – IGLU), as well as its trainings and wide range of inter-American and inter-cultural activities, IOHE seeks both to establish and develop best practices in the field of higher education. In this regard, social engagement, innovation, internationalization, sustainable development, as well as organizational management and leadership, represent the five strategic lines of action through which IOHE realizes its mission. See [www.oui-iohe.org/en/](http://www.oui-iohe.org/en/)

## OUI – IOHE

Fundada en 1980, la Organización Universitaria Interamericana (OUI) es la única asociación de su tipo presente activamente en las Américas. Reconocida internacionalmente por su contribución a la creación de espacios comunes de educación superior en el continente, la OUI incentiva, entre sus +350 miembros, la implementación de estrategias innovadoras que impulsan la calidad y pertinencia de su quehacer institucional. Por medio de sus programas (el Colegio de las Américas -COLAM, el Instituto de Gestión y Liderazgo Universitario -IGLU, CAMPUS y el Espacio de Mujeres Líderes de Instituciones de Educación Superior de las Américas -EMULIES), de sus formaciones y de su amplia oferta de actividades interamericanas e interculturales, la OUI busca establecer y desarrollar las mejores prácticas en el sector. La OUI trabaja, también, alrededor de cinco ejes estratégicos: Compromiso social, Innovación, Internacionalización, Desarrollo sostenible, así como Gestión organizacional y Liderazgo. Visite nuestro sitio web: [www.oui-iohe.org](http://www.oui-iohe.org)



QS-IU is the industry's most trusted source of global intelligence in higher education. Our mission is to enable HEI to become distinctive in an ever-competitive and fast-changing market, by maximizing existing strengths, while developing transformational, sustainable and enduring strategies to facilitate your growth and enhance their performance.

With our services ranging from Intelligence Solutions, Performance Analytics and Consulting Services, universities gain comprehensive analysis on the perception that global academics, employers, and students have, while getting expert guidance on how to promote their brand on an international scale.

At QS-IU we understand what drives the successes and growth of institutions, and the challenges they face. Founded in 2008 as an autonomous department of QS, the role of QSIU has evolved into one of an intelligence unit whose expertise both institutions and policy makers have drawn upon to develop, refine and introduce instruments and practices in line with national and global demands.

## QS

QS-IU es la fuente más confiable de inteligencia global en educación superior. Nuestra misión es facultar a las instituciones de educación superior para destacarse en un contexto cada vez más desafiante y cambiante, a través de la maximización de sus fortalezas, y el desarrollo de estrategias transformacionales, sostenibles y duraderas para facilitar su crecimiento y mejorar su desempeño.

Nuestros servicios comprenden Soluciones de Inteligencia, Análisis de Desempeño y Servicios de Consultoría. Estos les permiten a las universidades analizar la percepción que académicos, estudiantes y empleadores a nivel mundial tienen sobre la institución, mientras reciben orientación especializada sobre cómo promover su marca internacionalmente.

En QS-IU entendemos qué promueve el éxito y crecimiento de las instituciones de educación superior, así como los retos y desafíos que estás enfrentan. Nuestras capacidades y experiencia son utilizadas por las universidades para desarrollar, mejorar e introducir instrumentos y prácticas alineados con la demanda nacional y global.

## QUÉBEC



Le gouvernement du Québec est convaincu que les partenariats internationaux en matière d'enseignement supérieur sont un vecteur d'enrichissement, tant pour les personnes que pour les sociétés. En collaboration avec les établissements d'enseignement supérieur québécois, il vous invite à découvrir les multiples possibilités d'échanges qui vous sont offertes.

El Gobierno de Québec está convencido de que las alianzas internacionales en materia de educación superior son un vector de enriquecimiento, tanto para las personas como para las sociedades. En colaboración con los establecimientos de educación superior quebequenses, invita a usted a descubrir las múltiples posibilidades de intercambios que se le ofrecen.

## RÉSEAU DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

L'Université du Québec : un réseau ouvert sur le monde

Créé par le gouvernement du Québec en 1968, le réseau de l'Université du Québec qui compte 10 établissements a pour mission de faciliter l'accès à l'enseignement universitaire aux trois cycles et de contribuer par la recherche au développement scientifique du Québec et de ses régions.

Par le biais de leurs activités d'enseignement et de recherche, ces établissements font rayonner le savoir québécois sur tous les continents. Leurs professeurs-chercheurs entretiennent des collaborations scientifiques avec près d'une centaine de pays.

Le réseau de l'Université du Québec : l'Université du Québec à Montréal (UQAM), l'Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR), l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC), l'Université du Québec à Rimouski (UQAR), l'Université du Québec en Outaouais (UQO), l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT), l'Institut national de la recherche scientifique (INRS), l'École nationale d'administration publique (ENAP), l'École de technologie supérieure (ÉTS) et la Télé-université (TÉLUQ).

Université du Québec: A globally oriented network Founded in 1968 by the Government of Québec, Université du Québec is a network of ten universities whose mission is to provide access to undergraduate, and graduate studies and further the scientific development of Québec and of the province's regions through research.

Through teaching and research, these institutions promote Québec expertise around the world. Their research professors maintain scientific collaborations with nearly a hundred countries.

The Université du Québec network: Université du Québec à Montréal (UQAM), Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR), Université du Québec à Chicoutimi (UQAC), Université du Québec à Rimouski (UQAR), Université du Québec en Outaouais (UQO), Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT), Institut national de la recherche scientifique (INRS), École nationale d'administration publique (ENAP), École de technologie supérieure (ÉTS), and Télé-université (TÉLUQ).

---

## UNIVERSIDAD CATÓLICA DE SANTIAGO DE GUAYAQUIL



The Universidad Católica de Santiago de Guayaquil (UCSG) trains socially responsible professionals. Its aims are attained through processes that are embedded within sustainability and understanding of community interests and enhancement. Our praxis is shaped by scientific, technological, humanistic and ancestral studies, and artistic and cultural manifestations. In our academic trajectory of 55 years 33.342 students have graduated in our University. Our University is accredited by CEAACES (National Council of Quality Assessment, Accreditation and Assurance) and is made up by nine Faculties and 36 Schools. It counts on highly qualified professional teaching staff for undergraduate and graduate studies. In each faculty there are research institutes equipped with the technology to work in joint projects with international institutions. UCSG has a wide range of bilateral agreements with international universities allowing student mobility and assistance. Foreign students have the opportunity to experience cultural enhancement with Ecuadorian families where they can enjoy a comfortable and safe environment.

La Universidad Católica de Santiago de Guayaquil (UCSH) se encuentra comprometida con la formación de profesionales socialmente responsables, desarrollando nuestra actividad en la línea de la sostenibilidad. Los saberes científicos, tecnológicos, humanísticos, ancestrales, las artes y las manifestaciones culturales, constituyen nuestra praxis. Hemos graduado 33.342 estudiantes en nuestros 55 años de trayectoria. La UCSG se encuentra acreditada por el CEAACES (Consejo de Evaluación, Acreditación y Aseguramiento de la Calidad de la Educación Superior) y está constituida por nueve Facultades y 36 Carreras que cuentan con un colectivo docente de grado y posgrado altamente calificado. En cada Facultad poseemos institutos de investigación equipados con tecnología para trabajar en proyectos conjuntos con instituciones internacionales. Tenemos una amplia gama de acuerdos bilaterales con universidades internacionales para movilidad estudiantil. Los estudiantes extranjeros tienen la oportunidad de vivir una experiencia cultural hospedándose con familias ecuatorianas, pudiendo así disfrutar una experiencia cómoda y segura.



Montréalaise par ses racines, internationale par vocation, l'Université de Montréal se classe, année après année, dans le premier percentile des meilleures universités de la planète. Elle a été fondée en 1878, et forme aujourd'hui avec ses deux écoles affiliées, HEC Montréal et Polytechnique Montréal, le premier pôle d'enseignement supérieur et de recherche du Québec et l'un des plus importants en Amérique du Nord. L'Université de Montréal réunit plus de 2 700 professeurs et chercheurs et accueille plus de 67 000 étudiants.

## UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Deeply rooted in Montreal and dedicated to its international mission, the University of Montreal ranks each year amongst the world's top 100 universities. It was founded in 1878, and together with its two affiliated schools, HEC Montréal and Polytechnique Montréal, constitutes the largest centre of higher education and research in Quebec and one of the major centres in North America. The University of Montreal brings together more than 2 700 professors and researchers and welcomes more than 67 000 students.



L'Université du Québec à Montréal (UQAM) est une université publique de langue française dont le rayonnement est international. L'originalité et les caractéristiques propres de ses programmes, sa recherche de pointe souvent axée sur les préoccupations sociales ainsi que ses innovations en création ont contribué à bâtir sa renommée. L'université offre de la formation sur le campus montréalais et dans ses campus régionaux situés dans la grande région métropolitaine de Montréal. L'UQAM offre plus de 300 programmes aux trois cycles d'études, 59 maîtrises et 29 doctorats, rattachés à l'École des sciences de la gestion (ESG UQAM) ou à l'une des six facultés: arts, communication, science politique et droit, sciences, sciences de l'éducation et sciences humaines.

## UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL (UQÀM)

The Université du Québec à Montréal (UQAM) is a public French-language university of international influence. The quality of its programs, its research in social issues and its innovations in the creative arts are the foundation stones of its reputation. The University offers training on campus and in its four regional centres. UQAM is known for the quality of its teaching, the accessibility of its educators, the priority given to practical training, the reception services offered to foreign students and the liveliness of its campus life. Dynamic and innovative, UQAM offers more than 300 programs at three levels of study through its School of Management and through six faculties: Fine Arts; Communications; Political Science and Law; Science; Education, and Social Sciences.



WORLD EDUCATION SERVICES

WES valide les diplômes internationaux et établit leurs équivalences canadiennes. Le service ICAP de WES communique ensemble les rapports d'évaluation et les relevés de notes vérifiés et vous permet d'accepter directement les relevés de notes vérifiés sans devoir exiger de vos candidats aux permis d'exercice ou de vos étudiants qu'ils les fassent envoyer par ceux qui les ont délivrés. Tous les rapports d'évaluation de WES s'appuient soit sur les relevés de notes reçus directement des établissements qui les délivrent, soit des documents adressés par WES à ces établissements pour vérification. De nombreux organismes de réglementation professionnelle, établissements d'enseignement et employeurs font appel aux services de WES. WES est reconnu par le gouvernement de l'Ontario et offre ses services d'évaluation des diplômes à Citoyenneté et Immigration Canada (CIC).

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Kevin Kamal, directeur adjoint, Clients institutionnels, au 416 972-5055 ou à l'adresse supportca@wes.org <https://www.wes.org/fr/ca/>

## WES

WES validates international academic credentials and provides Canadian academic equivalents. WES's International Credential Advantage Package (ICAP) delivers evaluation reports and verified transcripts in one package. With WES ICAP service, you may consider accepting the verified transcripts from WES and not require your licensure candidates or students to arrange for their transcripts to be sent from the issuing institutions or proper authorities. All WES evaluation reports are based either on transcripts received directly from the institutions that issue them, or documents have been submitted by WES to the issuing institutions for verification. WES is widely used by occupational regulatory bodies, academic institutions and employers. WES is recognized by the Government of Ontario and is a designated provider of educational credential assessments (ECA) for Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC).

For further information, please contact Kevin Kamal, Associate Director, Institutional Client Relations at 416-972-5055 or [supportca@wes.org](mailto:supportca@wes.org) [www.wes.org/ca](http://www.wes.org/ca)

# CAEI / CAIE CANADA 2017

## Présidente / President / Presidenta / Presidente

**Hélène David**, Ministre de l'enseignement supérieur du Québec, Canada / Minister of Higher Education of Quebec, Canada.

## Comité de direction / Steering Committee / Comité Directivo / Comitê de Direção

### Organisations fondatrices / Founding organizations / Organizaciones fundadoras / Organizações fundadoras

**Karen Dalkie**, Directrice de programmes de développement, BCIE-CBIE, Canada.

**David Julien**, Secrétaire général exécutif, OUI-IOHE, Canada.

**Sean Manley-Casimir**, Executive Director, CONAHEC, United States.

### Éditions précédentes du CAEI / Previous CAIE Editions / Ediciones anteriores del CAEI / Edições anteriores do CAEI

**Daniel González Spencer**, Secretario de Relaciones Internacionales, Universidad Autónoma de Nuevo León (UANL), México. CAEI 2013.

**América Lizárraga**, Presidenta, AMPEI, México. CAEI 2013.

**Jorge Martínez**, Gerente general, Empresa Pública YACHAY E.P., Ecuador. CAEI 2015.

### Comité national CAEI 2017 / CAIE 2017 National Committee / Comité Nacional CAEI 2017 / Comitê nacional CAEI 2017

**Francis Brown**, Coordonnateur exécutif, Comité National CAEI-Canada 2017.

### Observatrice / Observer / Observadora / Observadora

**Laurie Anne King**, Déléguée commerciale, Affaires mondiales Canada / Trade Commissioner, Global Affairs Canada.

## Comité consultatif / Advisory Committee / Comité Consultivo / Comitê consultivo

**Gillian Bristol**, Secretary General, UNICA, Jamaica.

**José Celso Freire Júnior**, Presidente, FAUBAI, Brasil.

**Claudia Legnini**, Comisión de Asuntos Internacionales, CIN, Argentina.

**María Isabel Munita**, Secretaria general, CRUCH, Chile.

**Angélica Natera**, Directora ejecutiva, LASPAU, Estados Unidos.

**José Armando Tavares**, Presidente, ADRU, República Dominicana.

**Sylvie Thériault**, Directrice, Direction des affaires internationales, Fédération des cégeps, Canada.

## Comité académique / Academic Committee / Comité Académico / Comitê acadêmico

**Darla Deardoff**, Executive Director, AIEA, USA.

**Jaime Valls**, Secretario general ejecutivo, ANUIES, México.

**Juan Guillermo Hoyos**, Coordinador de Relaciones Internacionales, ASCUN, Colombia.

**Randall Martin**, Executive Director, BCCIE, Canada.

**Sergio Cuervo Guzmán**, Director ejecutivo, CLADEA, Perú.

**José Fabio Hernández**, Jefe División Académica, CONARE, Costa Rica.

**María de los Ángeles Crummet**, Deputy Vicepresident of Scholar Exchanges, IIE, USA.

## Comité national / National Committee / Comité Nacional / Comitê nacional

**Robert Proulx**, Recteur, Université du Québec à Montréal

**Sylvain St-Amand**, Directeur, Service des relations internationales.

**Francis Brown**, Coordonnateur exécutif Comité national CAEI Canada 2017.

**Alan Shepard**, Recteur et vice-chancelier, Université Concordia.

**Andrew Lang**, Directeur, Concordia International.

**Suzanne Fortier**, Principale et Vice-chancelière, Université McGill.

**Anna Piotrowska**, Directrice adjointe (International).

**Guy Breton**, Recteur, Université de Montréal.

**Marie-Claude Payette**, Conseillère en affaires internationales.

**Pierre Dumouchel**, Directeur général, École de technologie supérieure.

**Maarouf Saad**, Professeur, Département de génie électrique.

**Marjolaine Adam**, Agente de recherche, Bureau des relations avec les diplômés et la collectivité.

## Secrétariat exécutif / Executive Secretariat / Secretaría Ejecutiva / Secretaria executiva

**David Julien**, Secrétaire exécutif / Executive Director / Secretario ejecutivo / Secretário executivo.

**Luis Kauachi**, Coordonnateur académique / Academic Coordinator / Coordinador académico / Coordenador acadêmico.

**Jose Vásquez**, Coordonnateur CAEI / CAIE Coordinator / Coordinador CAEI / Coordenador CAEI.

**Mariana Corro**, Communications / Communications / Comunicación / Comunicações.

## Équipe CAEI-Canada 2017 / CAIE-Canada 2017 Team / Equipo CAEI-Canadá 2017 / Equipe CAEI-Canadá 2017

Leticia Jiménez, Michelle Mora, Juan Manuel Morales, Gregory Newing, Jorge Ramírez, Luc Rouleau.

# RENSEIGNEMENTS

## INSCRIPTION / INFORMATION

Les tables d'inscription et d'information sont situées au 5<sup>e</sup> niveau du Palais des congrès. L'horaire est le suivant:

Mardi 10 octobre.....18h00 à 19h00

Mercredi 11 octobre..... 7h30 à 18h30

Jeudi 12 octobre..... 7h30 à 18h30

Vendredi 13 octobre..... 7h30 à 16h30

## COCARDES

Nous demandons aux participants de toujours porter leur badge durant les sessions et les activités du Congrès.

Badge blanc: Délégués

Badge rouge: Participants/ Conférenciers spéciaux

Badge jaune: Personnel de soutien

## EXPOSITION

Les kiosques sont situés dans la salle Canada adjacente à la salle des sessions plénierées. Consultez la liste des exposants à la page 7. Nous remercions les commanditaires, ainsi que les exposants, pour leur appui. Nous recommandons à tous les délégués de visiter les kiosques pendant l'horaire suivant:

Mercredi 11 octobre .....7h30 à 18h30

Jeudi 12 octobre ..... 7h30 à 18h30

Vendredi 13 octobre .....7h30 à 16h00

## SECRÉTARIAT DU CONGRÈS

Le Secrétariat exécutif est situé dans la salle 523 du 5<sup>e</sup> niveau du Palais des congrès.

## OBJETS PERDUS

Veuillez les remettre à un membre du personnel de soutien et/ou les apporter au Secrétariat du Congrès.

## ACCÈS À INTERNET

Chaque délégué a accès à UNE CONNEXION WI-FI GRATUITE POUR UN SEUL APPAREIL. Des connexions additionnelles sont disponibles en vente

## SALLE DE RÉSEAUTAGE

Les sessions de Réseautage auront lieu les 11 et 12 octobre dans la Salle Québec. Durant la journée, il vous sera possible de profiter de la salle Canada pour réseauter et pour les pauses-café

## APPLICATION

Le CAEI Canada 2017 dispose d'une application qui permettra de connaître les derniers détails du programme académique, d'entrer en contact avec d'autres participants et d'être informé des changements de dernière heure. Téléchargez l'application CAEI, disponible sur Android et iPhone. Utilisez le code caei2017

## BÉNÉVOLES

Une équipe de bénévoles dûment identifiés sera disponible pour assister les participants (aussi en cas d'urgence). N'hésitez pas à solliciter leur aide.

## ÉVALUATION

Pour appuyer les organisateurs dans leur planification du prochain Congrès, nous vous demandons de prendre quelques minutes de votre temps pour remplir le formulaire d'évaluation générale qui sera disponible en ligne à partir du 13 octobre. Une fois l'évaluation complétée, le système créera un certificat de participation. Le formulaire sera disponible jusqu'au 31 octobre.

## LANGUES DU CONGRÈS

Le français, l'anglais, l'espagnol et le portugais sont les langues officielles du CAEI. Les informations générales seront données dans ces quatre langues et le personnel du Congrès, ainsi que le personnel de soutien et l'équipe de bénévoles, seront disponibles pour aider les délégués dans la langue de leur choix, ou sauront les diriger vers une personne qui pourra le faire.

## TRADUCTION SIMULTANÉE

 Recherchez ce pictogramme afin de connaître les activités offertes avec traduction simultanée dans les quatre langues officielles du Congrès. Pour obtenir un récepteur pour la traduction simultanée, veuillez vous présenter au centre de distribution de récepteurs. Prenez note que chaque délégué devra remplir une fiche d'inscription et laisser en garantie une carte de crédit. Les récepteurs devront être rendus à la fin de chaque jour.

## SALLE DE PRESSE

La Salle de Presse est localisée au 5<sup>e</sup> niveau, où seront réalisées les entrevues avec les conférenciers et les invités spéciaux. La salle pourra être utilisée seulement par les personnes ayant l'autorisation requise.

## SALLE VIP

Les invités spéciaux du Congrès auront à leur disposition une salle VIP située au 7<sup>e</sup> niveau du Palais des congrès.

## TOURISME À MONTRÉAL

Profitez de votre séjour à Montréal pour connaître les sites touristiques de la ville. Un document touristique de Montréal est disponible au kiosque de tourisme devant la salle Québec, près des escaliers.

## SÉCURITÉ À MONTRÉAL

Montréal, ville hôte du CAEI Canada 2017, est considérée comme l'une des villes les plus sécuritaires du monde. Cependant, nous recommandons de prendre les mesures de précaution habituelles quand on visite un pays étranger: n'ayez pas sur vous d'importantes sommes d'argent et demandez des renseignements dans les centres d'information touristique, au personnel du système de transport public ( métro et autobus) ou aux agents de police.

## POLITIQUE POUR LES FUMEURS

Il est défendu de fumer dans les espaces publics. Il n'est pas permis de fumer à moins de 9 mètres de l'entrée des édifices publics / commerciaux.

## NUMÉROS DE TÉLÉPHONE IMPORTANTS

Urgences: 911

Palais des congrès de Montréal: (514) 871-8122

Hôtel Intercontinental: (514) 987-9900

Hôtel Faubourg Montréal Centreville: (514) 448-7100

Hôtel Zero 1: (514) 871- 9696

# INFORMATION

## REGISTRATION / INFORMATION

Registration and Information tables are located on the 5th floor of the Palais des Congrès. Hours:  
 Tuesday October 10..... 6:00 PM to 7:00 PM  
 Wednesday October 11..... 7:30 AM to 6:30 PM  
 Thursday October 12..... 7:30 AM to 6:30 PM  
 Friday October 13..... 7:30 AM to 6:30 PM

## NAME TAGS

We ask that conference delegates wear their name tags at all times during the Conference sessions and activities.  
 White name tags: Delegates  
 Red name tags: Special Invitees/ Speakers  
 Yellow name tags: Support Staff

## EXPO

The kiosks are located in Room Canada adjacent to the plenary session room. See the list of expositors on page 7. We thank our sponsors as well as the exhibitors for their support. We recommend that all delegates visit the kiosks during the following hours:

Wednesday October 11 ..... 7:30 AM – 6:30 PM  
 Thursday October 12 ..... 7:30 AM – 6:30 PM  
 Friday October 13 ..... 7:30 AM – 4:00 PM

## CONFERENCE SECRETARIAT

The Executive Secretariat is located in room 523 on the 5th floor of the *Palais des congrès*.

## LOST OBJECTS

Please leave any lost objects with a member of the support staff and/or bring the object(s) to the Conference Secretariat.

## INTERNET ACCESS

Delegates will have access to ONE FREE WI-FI CONNECTION during the conference. However, it is requested that delegates use only ONE DEVICE AT THE TIME. Additional Internet access will be available at an extra cost.

## NETWORKING ROOMS

The Networking sessions will take place on October 11 and 12 in Room Québec. During the day, you will be able to take advantage of Room Canada to network and for coffee breaks.

## APP

CAIE Canada 2017 has a mobile application available which allows you to keep up to date with the program's details, to contact other delegates, and to remain informed about any last-minute changes. Download the CAIE app available on Android and iPhone. Use the code *cae/2017*

## VOLUNTEERS

A team of carefully selected volunteers will be available to assist delegates. Do not hesitate to ask them for any help that you may need, including emergencies.

## EVALUATION

To assist the organizers in planning the next Conference, we ask that you take a few minutes of your time to complete the general evaluation form which will be available online starting October 13. Once the evaluation is complete the system will generate a certificate of participation. The form will be available until October 31.

## CONFERENCE LANGUAGES

French, English, Spanish, and Portuguese are CAIE's official languages. General information will be given in these four languages and the Conference staff as well as the support staff and volunteers will be available to assist delegates in the language of their choice or will direct them to a person who can do so.

## SIMULTANEOUS TRANSLATION

 Look for this symbol indicating activities that offer simultaneous translation in the Conference's four official languages. To obtain a simultaneous translation device visit the translation device distribution centre. Please note that each delegate wishing to use a device must complete a registration form and leave a credit card as a guarantee. All translation devices must be returned at the end of each day.

## PRESS ROOM

The press room is located on the 5th floor, and will be for interviews with speakers and special invitees. This room may only be used by those with the required authorization (tag).

## VIP ROOM

Special invitees to the Conference will have access to a VIP room located on the 7th floor of the *Palais des congrès*.

## TOURISM IN MONTREAL

Make the most of your trip by visiting Montreal's many attractions. For details about tourist attractions in Montreal, please refer to the brochure available at the information booth located in front of the room Quebec, next to the stairs.

## SECURITY IN MONTREAL

Montreal, the host city of CAIE Canada-2017, is considered to be one of the safest cities in the world. Nevertheless, we recommend that you take the usual precautionary measures when visiting another country: do not carry large sums of money and ask for information from tourist information centres, public transportation staff (metro and bus) or police officers.

## SMOKING POLICY

It is forbidden to smoke in public spaces. It is also not permissible to smoke within less than 9 meters of the entrance of public/commercial buildings.

## IMPORTANT TELEPHONE NUMBERS

Emergency: 911  
 Palais des congrès de Montréal: (514) 871-8122  
 Intercontinental Hotel: (514) 987-9900  
 Hôtel Faubourg Montréal Centreville: (514) 448-7100  
 Zero 1 Hotel: (514) 871- 9696

# INFORMACIÓN

ES

## INSCRIPCIÓN / INFORMACIÓN

Las mesas de registro e información están situadas en el 5to piso del *Palais des congrès*. El horario es el siguiente:

Martes 10 de octubre..... 18h00 a 19h00

Miércoles 11 de octubre..... 7h30 a 18h30

Jueves 12 de octubre..... 7h30 a 18h30

Viernes 13 de octubre..... 7h30 a 16h30

## GAFETES

Pedimos a los participantes portar siempre sus gafetes durante las sesiones y actividades del Congreso.

Gafete blanco: Delegados

Gafete rojo: Participantes/ Conferencistas especiales

Gafete amarillo: Personal de apoyo

## EXPOSICIÓN

Los quioscos están situados en el salón Canadá, adyacente a la sala de las sesiones plenarias. Consulte la lista de los expositores en la página 7. Agradecemos a los patrocinadores, así como a los expositores, por su apoyo. Recomendamos a todos los delegados visitar los quioscos en el siguiente horario:

Miércoles 11 de octubre .....7h30 a 18h30

Jueves 12 de octubre .....7h30 a 18h30

Viernes 13 de octubre .....7h30 a 16h00

## SECRETARÍA DEL CONGRESO

La Secretaría Ejecutiva cuenta con una sala en el 5to piso del *Palais des congrès*.

## OBJETOS PERDIDOS

La Secretaría Ejecutiva cuenta con la sala 523 en el 5to piso del *Palais des congrès*.

## ACCESO A INTERNET

Los participantes tienen acceso a UNA CONEXIÓN WI-FI DURANTE EL CONGRESO. Sin embargo, se solicita a todos los participantes utilizarlo en un solo aparato a la vez. Conexiones adicionales estarán a la venta.

## SALÓN DE NETWORKING

Las sesiones de Networking tendrán lugar el 11 y el 12 de octubre en la Sala Quebec. Durante el día, le invitamos a utilizar la sala Canadá para sus reuniones con colegas y para sus pausas-café.

## APP

El CAEI Canadá 2017 dispone de una APP que permitirá conocer los últimos detalles del programa académico, entrar en contacto con otros participantes y estar al tanto de los cambios de última hora. Descargue la aplicación CAEI, disponible en Android y iPhone. Utilice el código caei2017.

## VOLUNTARIOS

Un equipo de voluntarios debidamente identificados estará disponible para asistir a los participantes. No dude en solicitar asistencia, incluyendo en casos de emergencia.

## EVALUACIÓN

Para apoyar a los organizadores en su planeación del próximo Congreso, le rogamos tomar unos minutos de su tiempo para completar el formulario de evaluación general que estará disponible de manera virtual a partir del 13 de octubre. Una vez completada la evaluación, el sistema creará un certificado de participación. Este formulario estará disponible hasta el 31 de octubre.

## IDIOMAS DEL CONGRESO

El francés, el inglés, el español y el portugués son los idiomas del CAEI. Las informaciones generales serán accesibles en estos cuatro idiomas y el personal del Congreso, así como el personal de apoyo y el equipo de voluntarios, estarán disponibles para ayudar a los delegados en el idioma que elijan, o sabrán dirigirlos a una persona que podrá hacerlo.

## TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA

Busque esta imagen con el fin de conocer las actividades ofrecidas con traducción simultánea en los cuatro idiomas oficiales del Congreso. Para recibir un receptor para la traducción simultánea, por favor presentarse en el centro de distribución de receptores. Por favor tomar nota que cada delegado debe llenar una ficha de inscripción y dejar como garantía una tarjeta de crédito. Los receptores deben ser devueltos al final de cada día.

## SALA DE PRENSA

La Sala de Prensa está localizada en el 5to piso, donde se realizarán las entrevistas a los conferencistas y participantes especiales. Credencial requerida.

## SALA VIP

Los participantes especiales del Congreso tendrán a su disposición una sala VIP localizada en el séptimo piso del *Palais des congrès*.

## TURISMO EN MONTREAL

Aproveche su estadía en Montreal para conocer los sitios turísticos de la ciudad. Un documento con información turística en Montreal se encuentra disponible en el quiosco de turismo frente a la sala Quebec, cerca de las escaleras.

## SEGURIDAD EN MONTREAL

Montreal, ciudad anfitriona del CAEI Canadá 2017 es considerada como una de las ciudades más seguras del mundo. Sin embargo, se recomienda tomar las medidas de precaución regulares al visitar cualquier país extranjero: no lleve consigo importantes sumas de dinero y solicite información en centros de información turística, al personal del sistema de transporte público (metro y buses) o a miembros de la policía.

## POLÍTICA PARA FUMADORES

Está prohibido fumar en todo espacio público. No es posible fumar en un radio de 9 metros a la entrada de edificios públicos / comerciales.

## NÚMEROS DE TELÉFONO IMPORTANTES

Emergencias: 911

Palais des congrès de Montréal: (514) 871-8122

Hotel Intercontinental: (514) 987-9900

Hotel Faubourg Montréal Centreville: (514) 448-7100

Hotel Zero 1: (514) 871- 9696

# INFORMAÇÃO

## INSCRIÇÃO/INFORMAÇÃO

As mesas de inscrição e informação estão situadas no 5º piso do Palais des congrès. O horário é o seguinte:

Terça-feira 10 de outubro..... 18:00 – 19:00  
 Quarta-feira 11 de outubro..... 7:30 – 18:30  
 Quinta-feira 12 de outubro..... 7:30 – 18:30  
 Sexta-feira 13 de outubro..... 7:30 – 16:00

## CRACHÁS

Pedimos aos participantes para ter sempre seu crachá durante as sessões e atividades do Congresso.

Crachá branco: Delegados  
 Crachá vermelho: Convidados/ Oradores especiais  
 Crachá amarelo: Pessoal de apoio

## EXPOSIÇÃO

Os quiosques estão situados na sala Canadá adjacente à sala das sessões plenárias. Consulte a lista dos expositores na página 7. Agradecemos aos patrocinadores, assim como aos expositores, por seu apoio. Recomendamo

Quarta-feira 11 de outubro ..... 7:30 – 18:30  
 Quinta-feira 12 de outubro ..... 7:30 – 18:30  
 Sexta-feira 13 de outubro ..... 7:30 – 16:00

## SECRETARIA DO CONGRESSO

A Secretaria executiva conta com uma sala no 5º piso (sala 523) do Palais des congrès.

## OBJETOS PERDIDOS

Por favor, entregar os objetos perdidos a algum membro do pessoal de apoio e/ou leva-los à Secretaria do Congresso.

## ACESSO A INTERNET

Cada delegado terá acesso a UMA CONEXÃO WI-FI GRATUITA PARA UM SÓ APARELHO. Conexões adicionais estarão a venda.

## SALÃO DE NETWORKING

As sessões de Networking terão lugar nos dias 11 e 12 de outubro na Sala Québec. Durante o dia, você poderá aproveitar a sala CANADA para o networking e as pausas-café.

## APLICATIVO

O CAEI Canadá 2017 dispõe de um aplicativo que permitirá conhecer os últimos detalhes do programa acadêmico, entrar em contato com outros participantes e estar informado dos câmbios de última hora. Descarre o aplicativo CAEI, disponível em Android e iPhone. Utilize o código caei2017

## VOLUNTÁRIOS

Uma equipe de voluntários devidamente identificados será disponível para assistir aos participantes. Não hesite em pedir sua assistência, ainda em casos de emergência.

## AVALIAÇÃO

Para apoiar os organizadores no seu planejamento do próximo Congresso, lhe pedimos tomar uns minutos de seu tempo para completar o formulário de avaliação geral que será disponível de maneira virtual a partir de 13 de outubro. Uma vez completada a avaliação, o sistema criará um certificado de participação. Este formulário será disponível até 31 de outubro.

## IDIOMAS DO CONGRESSO

O francês, o inglês, o espanhol e o português são as línguas do CAEI. As informações gerais serão acessíveis nestas quatro línguas e o pessoal do Congresso, assim como o pessoal de apoio e a equipe de voluntários, serão disponíveis para ajudar os delegados no idioma de sua escolha, ou saberão dirigir-lhos a uma pessoa que poderá fazê-lo.

## TRADUÇÃO SIMULTÂNEA

Busque esta imagem a fim de conhecer as atividades oferecidas com tradução simultânea nos quatro idiomas oficiais do Congresso. Para receber um receptor para a tradução simultânea, por favor, apresentar-se no centro de distribuição de receptores. Por favor, tomar nota que cada delegado deve preencher uma ficha de inscrição e deixar como garantia um cartão de crédito. Os receptores deverão ser devolvidos no final de cada dia.

## SALA DE IMPRENSA

A Sala de Imprensa está localizada no 5º piso, onde se realizarão as entrevistas com os conferencistas e convidados especiais. A sala somente poderá ser utilizada pelas pessoas com a credencial requerida.

## SALA VIP

Os convidados especiais do Congresso terão à sua disposição uma sala VIP localizada no 7º piso do Palais des congrès.

## TURISMO EM MONTRÉAL

Aproveite sua estadia em Montreal para conhecer os sites turísticos da cidade. Um documento turístico sobre Montréal está disponível no quiosque de turismo diante da sala QUÉBEC, perto das escadas.

## SEGURANÇA EM MONTREAL

Montréal, cidade anfitriã do CAEI Canadá 2017, é considerada como uma das cidades mais seguras do mundo. No entanto, recomenda-se tomar as medidas de precaução habituais quando se visita qualquer país estrangeiro: não leve consigo importantes sumas de dinheiro e solicite informação em centros de informação turística, ao pessoal do sistema de transporte público (metro e ônibus) ou a policiais.

## POLÍTICA PARA FUMADORES

É proibido fumar em todos os espaços públicos. Não é possível fumar a menos de 9 metros da entrada de edifícios públicos / comerciais.

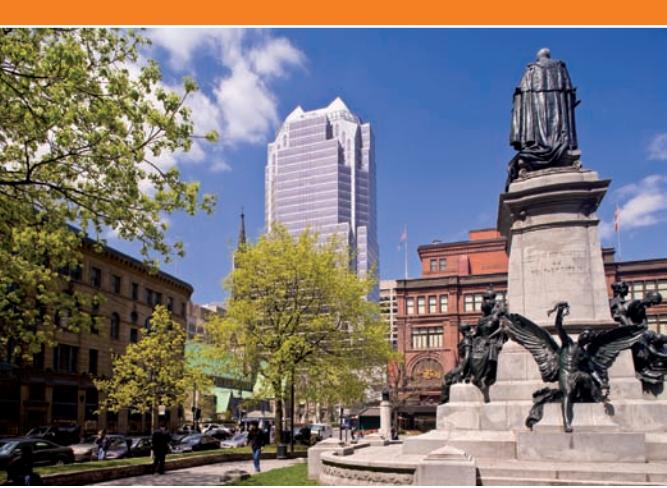
## NÚMEROS DE TELEFONE IMPORTANTES

Emergências: 911  
 Palais des congrès de Montréal: (514) 871-8122  
 Hôtel Intercontinental: (514) 987-9900  
 Hôtel Faubourg Montréal Centre Ville: (514) 448-7100  
 Hôtel Zero 1: (514) 871- 9696

## NOTES / NOTAS



## **NOTES / NOTAS**



## NOTES / NOTAS





# OUI-IOHE

ORGANISATION UNIVERSITAIRE INTERAMÉRICAINE  
INTER-AMERICAN ORGANIZATION FOR HIGHER EDUCATION  
ORGANIZACIÓN UNIVERSITARIA INTERAMERICANA  
ORGANIZAÇÃO UNIVERSITÁRIA INTERAMERICANA

The only university association that spans  
the entire American continent



**37**  
years building a common  
space for higher education



**+350**  
member institutions



**28**  
countries involved

Participate in our capacity building programs



Doctoral Studies  
and Social  
Engagement



Academic  
Networks



Women's  
Leadership



Management  
and University  
Leadership

Join us!

For more information and to become a member:

[www-oui-iohe.org](http://www-oui-iohe.org) • [sec.general@oui-iohe.org](mailto:sec.general@oui-iohe.org)

# Canada

Votre partenaire en éducation  
Your Partner in Education

Veuillez visiter notre stand  
d'ÉduCanada n ° 401

Please come to the  
EduCanada Booth #401

› [EduCanada.ca](http://EduCanada.ca)



EduCanada®  
Un monde de possibilités  
A world of possibilities

Canada



Tour CN,  
Ontario